うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 4"

竜騎士07 原作・監修

水野英多 作画



2

Episode 7 Requiem of the golden witch

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents "Umineko When They Cry"

Episode 7:
Requiem of the golden witch



原作・監修 竜騎士07

作画 水野英多



PLEASE,
SUPPORT
UMINEKO!
BUY THE
MANGA!

CHAPTER 9: GOLDEN MAGIC

MAY THIS LOVE LAST FOREVER ...

単行本第1巻、12月22日(木)全国書店にて発売!!

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima.
"WHEN THEY CRY4"

Episode7:Requiem of the golden witch

原作・監修／竜騎士07　作画／水野英多

©竜騎士07/07th Expansion

KIN-
ZOO!?

MNGOH!!?

Y-

YOU...

HOW...

HOW
DARE
YOU!!

FW

AHHHHHHH!!

BIIITCH!

AAAH

DAMN...

.....YOU

ぽた…
ぽたぽた…
……?
ぽた、
ヒュー
ドンッ!!
…Y
……YOU
…DAMN…

TO TAKE YOUR

.....LIFE

...LIKEWISE,

I ALSO HAVE MY REASONS

YOU HAD YOUR REASONS

TO TAKE THE LIVES OF MANY

ニヤ…
フラ…


KI...
KINZO...!
BICE!
ARE YOU NOT HURT!?
I THOUGHT YOU HAD BEEN SHOT FOR SURE...!
IT ONLY GRAZED ON MY EAR A BIT
UH...
GUHH GUH...
BICE! DID YOU GET INJURED...!?

ITALIAN WOMEN ARE NOT SO WEAK AS TO BREAK FROM JUST THIS

ARE YOU ALRIGHT...? I HOPE IT'S NOT BROKEN, THOUGH...

BECAUSE THAT BRUTE STEPPED ON IT TOO HARD

...MY RIBS HURT

THANKS

...BUT

YOU SAVED MY LIFE

...HER RIBS MAY BE CRACKED

DAMNED LIEUTENANT, YOU DIDN'T GO EASY WHEN STEPPING ON HER...

!

IF YOU HAD NOT COME, I'M SURE I'D BE...

..... GUH...

AT ALL...

WE CAN'T AFFORD TO STAY HERE WAITING FOR A SHIP WE DON'T KNOW HOW MANY MORE DAYS IT'LL TAKE TO COME

THERE'S NONE

...I DIDN'T KNOW,

THAT THERE WAS A HOSPITAL ON THIS ISLAND

I HAVE TO TAKE YOU TO A HOSPITAL

...IT'LL BE BAD IF THE WOUND IS WORSE THAN YOU THINK

I'LL TAKE YOU BY BOAT TO THE NEARBY ISLAND, NIIJIMA

...I WANT TO ASK MAKE A REQUEST

...OR ELSE, I'LL HAVE TO FACE A COURT-MARTIAL

AND I'LL HAVE TO CLEAN UP THE MESS THAT HAPPENED ON THIS ISLAND.

.....YOU'LL GO TO A HOSPITAL

TO A HOSPITAL

...PLEASE DON'T TAKE ME

I DON'T RECOGNIZE

THOSE WHO LEFT MAMA TO DIE

AS MY HOMELAND

...AND I'M SURE

THEY'LL INTERROGATE ME ABOUT ALL KINDS OF THINGS

WHY...?

IF I WENT TO A HOSPITAL AND THEY CONTACTED THE EMBASSY,

I'D SOON BE REPATRIATED

I DON'T WANT TO GO ANYWHERE

I DON'T HAVE A HOMELAND TO RETURN TO ANYMORE.

.....

ALL OF THEM, ALL OF THEM,

...ENDED UP DYING

...SECOND LIEUTENAN ANGELO, AND RUBENS,

WHO WERE ALWAYS SO KIND TO ME,

THIS PLACE IS MY LAST STOP

...AND BECAUSE OF THAT

YOU'LL SAY YOU WANT TO DIE HERE, TOO?

WHAT DOES IT MEAN 'TO LIVE'?

YOU SAID ITALIAN WOMEN ARE NOT WEAK,

RIGHT? YOU HAVE TO LIVE

KINZO

HEY

YOU'RE THE ONE WHO TAUGHT ME

THAT 'TO LIVE'

DOESN'T MEAN ONLY TO BE BREATHING

AFTER ALL.

THERE HAS TO BE A DOCTOR IN NIIJIMA

I'M WEARING MILITARY CLOTHES

I SHOULD BE ABLE TO MAKE SOME EXCUSE TO DECEIVE THEM

THAT CAN MAKE PEOPLE DO AS I SAY

I HAVE RIGHT HERE THE GOLDEN MAGIC

THE WITCH FROM A FAR AWAY FOREIGN COUNTRY

WHO GAVE ME A SOUL WHEN I WAS AS GOOD AS

DEAD

THAT'S THE SAME FOR ME, TOO

BUT

YOU TOLD ME

THAT YOU WERE DEAD BEFORE MEETING ME

I WAS DEAD INSIDE THAT SUBMARINE

MY HOMELAND WAS RUINED

MAMA WAS DEAD

I EVEN WISHED SUCH A SHIP WOULD JUST SINK

.....
IT WAS AT THAT POINT

IN TRUTH, I WAS DISAPPOINTED THAT I FAILED TO DIE

THAT'S WHY,

WHEN I ARRIVED HERE,

THAT THE SECOND LIEUTENANT STARTED TO MAKE A FUSS,

LOOKING AFTER SOMEONE WHO COULD SPEAK ENGLISH

THE MAN WHO WAS EAGERLY WAITING FOR HIS DEATH

FOR THE FIRST TIME,

AFTER MEETING HER, FORGOT ABOUNT DYING

AND SHE, TOO,

I

...LOST MY HOMELAND, MY FAMILY AND MY FRIENDS...

AFTER MEETING THE MAN

MANAGED TO FORGET ABOUT DYING

BUT...

I KNOW TOO WELL THAT WISH WON'T COME TRUE

.....I WISH YOU'D KIDNAP ME

...THEN, AT LEAST,

I'D LIKE TO STAY WITH YOU FOR THE FEW DAYS BEFORE THE BOAT ARRIVES

.....

BICE...

I DON'T CARE ABOUT THE PAIN OF MY CHEST

...I'LL ALREADY BE DEAD

BECAUSE, WHEN I AM TAKEN AWAY BY THE BOAT THAT IS COMING HERE,

...ONLY FOR THE FEW DAYS BEFORE THE BOAT COMES IS FINE

SO, PLEASE, KINZO

...SO KIDNAP ME

THAT WISH...

...CAN'T BE GRANTED

...AS I THOUGHT, JAPANESE MEN ARE WEAK

YOU'RE RIGHT

...COWARD

...I AM A COWARD

THAT'S WHY I CAN ONLY GRANT HALF OF YOUR WISH

'ONLY FOR THE FEW DAYS BEFORE THE BOAT COMES IS FINE'

...THAT PART,

I CAN'T GRANT

HALF...?

.....EH?

WHAT DO YOU MEAN?

KI.....

KINZO.....

I DECIDED TO GRANT THAT

I'LL KIDNAP YOU

YOU ARE

A WITCH

SHE CAME TOGETHER WITH THE GOLD

...AND REVIVED ME WITH HER MAGIC

HAHAHAHAHAHA HAHAHAHAHAHA

HAHA...

EVEN THOUGH I MAKE FOOD WITH THE SAME RECIPE AS EVERYONE ELSE, I'M THE ONLY ONE WHO CAN USE ALCHEMY TO TURN PASTA INTO CINDERS

YES,

I'M THE GOLDEN WITCH

THE GOLDEN WITCH

THE SAME AS YOU, TOO...

...I AM

I WON'T LET YOU DIE

REALLY?

NO MATTER WHAT

A CORPSE THAT IS ONLY ALLOWED TO LIVE AS LONG AS YOU ARE WITH ME

...IF YOU ARE GONE I'LL DIE RIGHT AWAY

TAKE

...BECAUSE YOU

THE RESPONSABILITY-

KIDNAPPED ME...

WTDND
GROUP

Translation: TheAceFrehley

Cleaning: Nabiki Asakura

Typesetting: Cookie

http://wtdnd.wordpress.com/

CHAPTER 10: GAME REOPENING





PLEASE,
SUPPORT
UMINEKO!
BUY THE
MANGA!

...I SEE

THEN,

DON'T TELL ME IT WAS YOU!

THE DOCTOR OF NIIJIMA GRANDFATHER TOOK BEATRICE TO...

SO KINZO-SAN

TOLD YOU ALL THAT, HUH

KINZO'S ATTENDING PHYSICIAN NANJO TERUMASA

NO NEED TO BE SURPRISED HERE

WHEN HE SAID 'DOCTOR OF NIIJIMA', ONE COULD GUESS RIGHT AWAY

ALL OF A SUDDEN,

A NAVY SOLDIER SHOWED UP BRINGING A FEMALE FOREIGNER

I WAS CERTAINLY SUPRISED

...THAT'S RIGHT

WAS THAT THE FIRST TIME YOU MET GRANDFATHER...?

...FURTHER-MORE,

HE SAID IT WAS A MILITARY SECRET, SO I HAD TO TREAT HER IN SECRECY

THAT'S A HARSH WAY TO PUT IT...

THE GREEDY DOCTOR WHO DID AS HE WAS TOLD FOR GOLD WAS ALSO YOU?

AND TELLING ME HE WOULD PAY ME THE MEDICAL FEES FOR SURE LATER,

HE OFFERED ME A GOLD INGOT AS COLLATERAL

SUDDENLY, HE BROUGHT IN A FOREIGN WOMAN

AND SAID TO KEEP IT IN SECRECY BECAUSE IT WAS A MILITARY SECRET

.....BUT

DOCTOR NANJO SHELTERED BEATRICE

I SURELY WAS RELUCTANT

I DIDN'T WANT TO GET INVOLVED IN TROUBLE

CERTAINLY... THAT MAKES SENSE

I COULD CONVINCE MYSELF THOSE TWO WERE DEFINITELY NOT TROUBLESOME PEOPLE

AND OVERHEARING THE CONVERSATION BETWEEN THOSE TWO,

I ALSO HAD ENGLISH KNOWLEDGE,

THOUGH NOT AS MUCH AS KINZO-SAN

AFTER ALL, I WAS YOUNGER THAN NOW

I'D BE LYING IF I SAID I WASN'T DAZZLED BY THE GOLD INGOT

...OF COURSE,

SO GRANDFATHER DIDN'T GO TO PICK HER UP HIMSELF?

HE PROBABLY COULD NOT MOVE FREELY FOR A WHILE

HE SAID SHE WOULD BE MOVED TO ODAWARA AND TOOK HER AWAY

A MESSENGER FROM THE USHIRO-MIYA FAMILY CAME

AFTER TREATING HER FOR SOME TIME,

AND AFTER THAT,

WHAT HAPPENED TO HER?

I HAVE NO IDEA HOW KINZO EXPLAINED THE INCIDENT ON ROKKENJIMA, THOUGH

CERTAINLY

KINZO-SAN USED TO SAY THAT DECEIVING THE MILITARY

WAS THE BIGGEST CHALLENGE OF HIS LIFE

WHAT HAPPENED AFTER BEATRICE WENT TO ODAWARA?

I HEARD SHE WAS SHELTERED IN ONE OF THE VILLAS NOT BEING USED

...BECAUSE, AT THE TIME, KINZO-SAN ALREADY HAD A FAMILY

HE MUST HAVE MANAGED ALL THAT VERY SMOOTHLY

SO EVEN BEFORE THE KUWADORIAN WAS BUILT,

LEADING A DOUBLE LIFE WAS HIS SPECIALITY, HUH...

WHAT ARE YOU DOING...?

.....TSK

GOT A PIMPLE ON YOUR BUTT?

AND AFTER THAT?

I HEARD

DID BEATRICE AND GRANDFATHER CONTINUE TO GET A..ONG FOREVER AT THE VILLA...?

THEY LIVED THERE PEACEFULLY AND MODESTLY

...A FEW YEARS AFTER THAT,

THEY HAD A CHILD

...THE BIRTH OF THE BEATRICE OF KUWADORIAN...HUH

HOWEVER .....

IT SEEMS THE DELIVERY DIDN'T GO WELL...

KINZO BELIEVED THAT

HIS DAUGHTER WAS HER REINCARNATION

DON'T BE SURPRISED

IT WAS REALLY UNFORTUNATE

DON'T TELL ME THAT

...SHE PASSED AWAY!?

...I'M SORRY

IT'S POSSIBLE TO DEDUCE THAT

YOU... YOU'RE RIGHT

...YOU

SHOULDN'T IGNORE THE HEART

DON'T KNOW ABOUT THOSE FEW YEARS KINZO-SAN SPENT WITH HER IN ODAWARA

I

EVEN IF THEY ONLY SPENT A FEW YEARS TOGETHER,

IF YOU LOOK AT THE KINZO-SAN FROM THERE UNTIL TODAY,

.....
HOWEVER

YOU CAN PERCEIVE HOW MUCH HE LOVED HER

HE BUILT THE KUWADORIAN FOR HIS DAUGHTER, HUH.

AND THEN,

.....
I SEE

.....

TO STABLISHED STRONG CONNECTIONS WITH THE GHQ AND,

HE ALSO MADE USE OF HIS NATURAL ENGLISH SKILLS

IN THE BLINK OF AN EYE, BECAME EXTREMELY RICH

KINZO-SAN CLEVERLY MADE USE OF THE GOLD FROM THE SUBMARINE

AS FUNDS AND QUICKLY BUILT HIS FORTUNE

WITH THAT MASSIVE FORTUNE,

HE BOUGHT ROKKENJIMA

AND BUILT THE MANSION

...YEAH

FROM THIS POINT,

THERE'S NO NEED TO EXPLAIN TO LION-SAN

THAT'S RIGHT

AND BUILT HIS FORTUNE USING THE INGOTS HE BROUGHT OUT FROM THERE

SO, HE CONCEALED THE GOLD SOMEWHERE IN ROKKENJIMA,

I HEARD THE RELATIVE FROM ODAWARA

LAUGHED AT GRANDFATHER'S ECCENTRICITY FOR BUYING A WHOLE DESERT ISLAND

...AND THEN

THE LEGEND OF THE GOLD OF THE USHIROMIYA FAMLY STARTED

AND THEN BOUGHT THE WHOLE TREASURE ISLAND

IF IT WAS POSSIBLE TO CARRY 10T OF GOLD IN THE POCKETS,

EVEN KINZO WOULDN'T HAVE BOUGHT THE ISLAND

...I HEARD THE INGOTS HAD A ONE-WINGED EAGLE CARVED ON THEM, THOUGH?

INSTEAD OF... A ONE-WINGED EAGLE

PERHAPS WE SHOULD SAY IT WAS A EAGLE

WE CAN ONLY SEE ONE WING

THERE'S PROBABLY A LOT OF THIS IN EUROPE

A CREAST WITH AN EAGLE SPREADING ITS WINGS ON IT

...THE FLAG OF SALO REPUBLIC ALSO HAD AN EAGLE

...NO, NO, IT WAS A FALCON, I GUESS?

...SOMETHING LIKE THAT EMBLAZONED ON IT

THE CARVED SEAL WAS THIN.

...OR PERHAPS IT WAS JUST POORLY DONE

THAT'S RIGHT

...IT WAS A CARVED SEAL POORLY DONE IN TIMES OF WAR

ORIGINALLY, IT WAS SUPPOSED TO BE A CREST WITH AN EAGLE SPREADING ITS WINGS, BUT...

HALF OF IT FADED AND DISAPPEARED, AS THOUGH IT HAD BEEN CUT APART DIAGONALLY

...AND THAT

LOOKED LIKE A ONE-WINGED EAGLE?

...HAD IT BEEN ENGRAVED CORRECTLY,

IT WOULD HAVE BEEN THE EAGLE OF THE REPUBLIC FLAG

...OR MAYBE THE TWO-HEADED

... NO, NO

THERE'S NO WAY

KINZO,

LOOKING AT ONE-WINGED EAGLE OF THE GOLD OF BEATRICE, WHO HAD GREATLY CHANGED HIS OWN FATE,

SPENDING THE NIGHT AWAY, LIKE IN A GOLDEN DREAM,

IN FRONT OF THAT MASSIVE MOUNTAIN OF GOLD,

WHILE DRINKING TOGETHER WITH KINZO-SAN, WAS A VERY FUN THING

MUST HAVE DECIDED TO MAKE THAT HIS OWN CREST

THE AMOUNT HE GAVE ME WAS A BIT TOO MUCH FOR TREATMENT FEES, THOUGH

BUT I DID PAY HIM BACK HIS CHANGE

HE ONLY SHOWED THE GOLD TO YOU?

OF COURSE

KINZO-SAN VISITED MY PLACE AGAIN,

AND PAID THE TREATMENT FEES THAT WERE LEFT UNPAID FULLY

NATURALLY,

KINZO-SAN HATED THE IDEA OF PEOPLE CHECKING FOR THE ORIGIN OF THE GOLD FROM THOSE CARVED SEALS

IT SEEMS HE TOOK THE TROUBLE OF REMAKING THE CARVED SEAL

WITH THE DESIGN OF A ONE-WINGED ON THE GOLD HE TOOK OUTSIDE

THAT'S RIGHT

FROM THEN ON,

YOU BECAME FRIENDS WITH GRANDFATHER...?

BECAUSE I KEPT THE SECRET AND SHELTERED BEATRICE

KINZO-SAN WAS UNUSU-ALLY

AND DEEPLY GRATEFUL TO ME

...DOCTOR NANJO'S STRONG SENSE OF DUTY

MUST HAVE MADE HIM REALLY HAPPY

...GRANDFATHER USED TO SAY

THAT THE RELATIVES FROM ODAWARA OF THE PAST WERE ALL GREEDY AND LIARS

NOW I KIND OF UNDERSTAND

WHY SOMEONE LIKE GRANDFATHER

OPENED HIS HEART ONLY TO YOU

I ALSO HAVE

SOME INTEREST IN CHESS

AND FOREIGN STUFF

SINCE THEN I GOT ALONG PRETTY WELL WITH KINZO-SAN

IT BUILT UP LITTLE BY LITTLE,

BUT WHEN I REALIZED,

WE ALREADY HAD A PRETTY LONG FRIENDSHIP...

MINDFUL WITH BIG MONEY

AS MUCH AS WITH SMALL MONEY

HE MUST HAVE BEEN CHARMED BY YOUR HONESTY

...SINCE YOU DIDN'T TRY TO TAKE MORE THAN THE TREATMENT FEES,

WAAHAAHAAHAA

I CERTAINLY REGRETTED IT LATER ON

NO WAY, I WAS JUST FRIGHTENED

WITH THE LARGE AMOUNT OF MONEY

.....?

-----AT ANY RATE,

THE FLATTERY MAKES ME HAPPY, THOUGH

I WONDER

THAT WAS NOT FLATTERY

ANYWAY,

I'VE NEVER HAD THE GUTS

THAT'S NOT TRUE.

YOU HAD MORE THAN ENOUGH GUTS THERE

AFTER KINZO DIED, THIS MAN

FOR AT LEAST MORE THAN A YEAR,

TOOK PART IN HIDING HIS DEATH

OF COURSE HE PROBABLY WAS GETTING SOME CONSIDERABLE HUSH MONEY FROM NATSUE

HE HAD ENOUGH GUTS TO NOT SPILL THE TRUTH UNTIL THE END TO THE CHILDREN OF THE DEAD

THERE ARE NO DOUBTS THAT

HOWEVER----

...THAT'S QUITE SOME GUTS, ISN'T IT?

I THINK GRANDFATHER WAS BLESSED TO HAVE SUCH A GOOD FRIEND

...YEAH

IT'S PROBABLY IN YOUR NATURE TO HAVE A STRONG SENSE OF DUTY

...I THINK NOW I UNDERSTAND

I DIDN'T UNDERSTAND ANYTHING

INFLUENCED A GOOD CHUNK OF GRAND-FATHER'S LIFE

HOW MUCH THE WOMAN CALLED BEATRICE

"WHO KILLED BEATRICE?"

IF WE DON'T LEARN THAT,

WE'LL NEVER BE ABLE TO LEAVE THIS PLACE

THE FUNERAL IS ALREADY OVER

WE HAVE TO BRING THIS TO AN END SOON,

THAT'S TRUE

.....
.....

WRONG

ALL THE BEATRICES WE HEARD ABOUT SO FAR

WERE NOT KILLED AT ALL

...WE'RE TRYING TO MAKE IT

AS THOUGH SHE WAS 'KILLED'

YOU MEAN WHAT WE ARE BEING

MADE TO DO...?

THIS IS

...THE FUNERAL

TO BERNKASTEL,

THIS IS THE REAL FUNERAL

KNOWS ABOUT HER BEING 'KILLED'

.....
...NOBODY

AND WE ARE TRYING

TO DISCLOSE THAT?

THIS DOESN'T LOOK LIKE I'M TALKING WITH A LOWER PIECE.

THIS MUST BE BECAUSE YOU WERE GIVEN THE ROLE OF MY WATSON...

HUH

OOUCH!

YOU.

ARE VERY PERCEPTIVE

IT'S PRETTY RUDE TO BE CALLING YOUR PARTNER A PIECE

...WELL, WHAT'S NEXT?

DAMN ...

WILLARD HOLMES?

.....
.....

THE BASIC OF AN INVESTIGATION IS GETTING INFORMATION

THERE'S STILL

A BEATRICE WE MUST ASK ABOUT

HEE

YEAH!

AND, INSIDE THE UPSIDE-DOWN CUP, YOU KNOW?

BEATRICE IS AMAZING, HUH

USHIROMIYA GEORGE

SHE MADE A LOT OF CANDIES APPEAR WITH MAGIC!

USHIROMIYA MARIA

INSIDE AN UPSIDE-DOWN CUP?

THAT'S AMAZING

...MARIA-CHAN REALLY LOVES MAGIC,

SURELLY IT'S MAGIC

WITCHES AND STUFF LIKE THAT

USHIROMIYA JESSICA

NO CHOICE

BUT TO ASK THE AUTHORITY OF WITCHES

HM?

USHIROMIYA BATTLER

I DON'T SEE BATTLER ANYWHERE

IN THE STORY OF THIS GAME

HE IS THE MOST IMPORTANT CHARACTER

HE HAD TO FIGHT IN MANY GAMES AS BEATRICE'S OPPONENT

THE BATTLER OF THIS WORLD IS PROBABLY A PIECE

BUT, EVEN SO, WE WHOULD BE ABLE TO LEARN SOME IMPORTANT INFORMATION FROM HIM

BATTLER-KUN IS

NOT ATTENDING THIS FUNERAL

IT'S A REAL PITY, SINCE HE IS THE COUSIN CLOSEST IN AGE TO ME

.....

YEAH, OF COURSE

DO YOU GET ALONG WELL WITH HIM?

OH,

SO YOU KNOW THINGS WELL

...AND EVERY TIME BATTLER SAYS SOMETHING PERVERTED,

YOU PROBABLY PINCH HIS BUTT

.....

BERNKASTEL

SAID SHE GATHERED EVERYTHING HERE

PROBABLY MEANS "HIM"

BATTLER NOT BEING THERE

EVEN WITHOUT ASKING HIM, I SHOULD BE POSSIBLE TO LEARN EVERYTHING...?

WERE YOU ABLE TO DEDUCE THAT?

I SYMPATHIZE WITH BATTLER

I WON'T ASK HER ANYTHING PERVERTED

SO STOP PINCHING MY BUTT

LET'S ASK TO MARIA AND THE OTHERS

OR IS THIS A WHIMSICAL GAME OF THE WITCH, WHERE SHE'S HIDING ONLY THE CORE ELEMENTS ON PURPOSE

A ROUNDABOUT WAY...? TO MAKE ME TAKE

THEN,

EVEN IF JUST A LITTLE BIT,

TRY TO CHOOSE YOUR WORDS BETTER

...IF HE'S NOT HERE

...IT PROBABLY MEANS THAT THERE'S NO NEED TO ASK HIM FOR NOW

OH

IT'S THE SUCCESSOR-SAMA

ARE YOU DONE TAKING CARE OF THE OLD GEEZER?

YOU SHOULD PAY A BIT MORE ATTENTION TO SPEAK LIKE A GIRL OF YOUR AGE

AND WHILE WE'RE AT THAT,

JESSICA,

CAN'T YOU SPEAK A BIT MORE LIKE A LITTLE SISTER?

HUUG-

YAAH

UH,

SHUT UP!

THAT'S WHAT I'M ALWAYS TELLING YOU

ALSO,

I HATE TO BE CALLED SUCCESSOR-SAMA

I'LL JUST LIVE MY WAY!

I'D SUFFOCATE IF I HAD TO LIVE ALL REFINED LIKE YOU,

SUCCESSOR-SAMA...

HOWEVER... MAYBE IT'S BECAUSE I'M USED TO SEE JESSICA AS AN ONLY CHILD

I CAN'T HELP BUT FEEL A BIT OF DISCOMFORT

HII!?

OUCH!

IT HUU-UURTSS!

...SO JESSICA IS THE LITTLE SISTER NOW

...I SEE

THAT SIDE OF NOT GOING EASY WITH VERBAL SLIPS, S IMPARTIAL

JESSICAA!

IT'S LITTLE SISTER ABUSE,

PERVERTED,

I'M AGAINST IT

O.

STOP IT,

DON'T PINCH ME!

AND YET, WHY DO YOU SPEAK LIKE THAT...!?

WE'RE RECEIVING A GUEST HERE,

...THAT'S WHAT I'D CALL HARMONY

IT HURTS, HURTS!

DO YOU WANT ME TO TELL EVERYTHING TO MOM AGAIN?

GIIIIH

IIH

IT' BECAUSE LION IS A PERFECT FIT TO BE THE SUCCESSOR

NO MATTER WHAT SHE DOES, SHE'LL BE COMPARED TO LION

AND THAT'S WHY SHE REBELS?

I'M SURE SHE'D HAVE BECOME A COMPOSED AND REFINED LADY

IF JESSICA-CHAN HAD BEEN BORN AS AN ONLY CHILD,

...WELL, LION IS SO WONDERFUL

I KIND OF UNDERSTAND HOW JESSICA-CHAN FEELS

DON'T WORRY,

THAT PERSONALITY WOULD BE THE SAME EVEN AS AN ONLY CHILD

...AHAHA,

THAT'S AN INTERESTING THING TO IMAGINE

GEORGE-ONII-CHAN

...WHO IS THAT PERSON?

ﾚｲ!

BUT

YOU SEEM TO KNOW A LOT ABOUT THE USHIROMIYA FAMILY

IT'S THE FIRST TIME WE MEET YOU, RIGHT?

I AM GEORGE

LILI

SHE IS MARIA

NICE TO MEET YOU.

I'M WILL

I'M DOING AN INVESTIGATION ON BEATRICE

BEATRICE!?

HAND-SHAKE,

UU!

HELLO!

MY NAME IS USHIROMIYA MARIA

UU!!
LOOK,

YOU SEE!?

BEATRICE EXISTS!

UU UU UU!

HEY, MARIA-CHAN,

YO NEED TO GRET THE GUEST PROPERLY

HM...

UU!

I'M HAPPY THERE'S SOMEONE WHO KNOWS BEATRICE

ぎゅっ

THE POWER OF THE THEATER-GOER?

THIS IS...

!

I AM

USHIROMIYA MARIA

BEATRICE, YOU KNOW,

WHENEVER

MARIA COMES TO ROKKENJIMA, WE PLAY TOGETHER!

AND A COLLEAGUE IN THE MARRIAGE SORCERE

SHE IS MARIA'S

BEST FRIEND

IS THE WITCH OF ROKKENJIMA

A PAPA

MY MAMA IS ROSA

AND I DON'T HAVE

A VERY LONG TIME AGO,

I FEEL LIKE I WAS TOLD 'THIS IS MARIA'S PAPA'

WHILE BEING SHOWN A PHOTO OF A MAN BY MAMA

I FEEL IT WAS A PHOTO TAKEN ON THE BEACH

WITH A SUNTANNED MAN ON IT WEARING A SWINSUIT

NO, IT SHOULD EXIST

IT WAS A PHOTO LIKE THIS

SHE TOLD ME SUCH A PHOTO DIDN'T EXIST

...WHEN I STARTED TO UNDERSTAND WHAT 'PAPA' MEANT,

AND ASKED MAMA TO SEE THAT PHOTO ONCE MORE,

FROM THEN ON...

MARIA'S PAPA

WAS AS THOUGH SHE DIDN'T KNOW HIM,

OR HE DIDN'T EXIST

"I'M TELLING YOU SUCH A PHOTO DOESN'T EXIST!"

"EVEN IF IT DID, I'D HAVE THROWN IT AWAY!"

NOT EXIST

TO

.....HE STARTED

...DID YOU KNOW?

THEY SAY THAT, WITHOUT A PAPA AND A MAMA, YOU CAN'T HAVE A BABY

BUT THAT'S A LIE, YOU KNOW?

WTDND
GROUP

Translation: TheAceFrehley

Cleaning: Nabiki Asakura

Typesetting: Cookie

http://wtdnd.wordpress.com/

CHAPTER 11: WITCH MARIA

THEY SAY THAT, WITHOUT A PAPA AND A MAMA, YOU CAN'T HAVE A BABY

BUT THAT'S A LIE

VIRGIN BIRTH?

'LOOK,'

'THE VIRGIN WILL CONCEIVE AND WILL GIVE BIRTH TO A BOY.'

'HIS NAME SHALL BE EMMANUEL"

...IF MARIA HAD BEEN BORN A BOY,

MAYBE THAT WOULD BE MY NAME

※日本聖書協会　新共同訳 新約聖書 詩編 他
マタイによる福音書 1章23節

'AS HE CONTEMPLATED THIS, AN ANGEL OF THE LORD APPEARED TO HIM IN A DREAM AND SAID'

'JOSEPH SON OF DAVID,'

DO NOT BE AFRAID TO TAKE MARIA HOME AS YOUR WIFE.'

THE GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW CHAPTER 1 VERSE 20

NO,

IT'S VERSE 23

VERSE 20 IS

✣日本聖書協会「新共同訳 新約聖書 詩編つき」
マタイによる福音書　1章20節

SO YOU'RE SAYING YOUR FATHER IS THE HOLY SPIRIT

. . . .

'BECAUSE WHAT IS CONCEIVED IN MARIA IS FROM THE HOLY SPIRIT.'

THAT IT' NATURAL THAT THERE IS A PAPA

EVERYBODY SAYS.

. . .

STRANGE GIRL

NOT HAVING A PAPA IS WEIRD

POOR GIRL, I WAS TOLD

JUST ASKING CAUSED HER TO SCOLD ME AND BEAT ME

BUT,

EVEN IF I ASKED MAMA,

SHE JUST SAID THERE'S NO PAPA, SHE DOESN'T KNOW HIM,

HE DOESN'T EXIST

DIFFERENT FROM EVERYBODY

I REALIZED I WAS A WEIRD

AND PITIABLE KID

MARIA WAS NOT RIGHT AS A HUMAN BEING, AN IRREGULAR AND IMMATURE BEING

THAT'S WHY MARIA

...DIDN'T KNOW VERY WELL ANYMORE

FROM WHOM SHE HAD BEEN BORN

YOUR PARENTS AND STRANGERS HAVE NOTHING TO DO WITH THIS

..I'M SURE IT WAS

DIFFICULT TO TEACH THAT

TO AN IMMATURE CHILD

YOU ARE YOU.

PERHAPS THE TEACHERS AT THE KINDERGARTEN

SAID THAT TO ME WHEN I WAS CRYING AFTER BEING BULLIED

NO MATTER WHAT KIND OF WORDS OF CONSOLATION,

THEY COULDN'T ANSWER MY DOUBTS

BUT...

THE DOUBTS

THE VOID IN MY HEART

. NO

A PRIEST

CAME

AND WHAT ANSWERED THOSE DOUBTS

WAS THE BIBLE, HUH

I THINK IT WAS PART OF A LESSON TO ENRICH

THE HEARTS OF CHILDREN THROUGH AN EDIFYING TALE

AND IN THE END

THE PRIEST SAID

GOD

KNOWS EVERYTHING

RIGHT?

EVEN WITHOUT PAPA, MARIA WAS BORN FROM MAMA

...MARIA ONLY HAS A MAMA

THERE'S NO PAPA

THAT'S WHY MARIA ASKED

YES

'IS THAT SOMETHING WEIRD AND SAD?'

'AND THE ONE WHO GAVE BIRTH TO HIM WAS'

'BECAUSE JESUS CHRIST WAS BORN FROM A VIRGIN'

THE PRIEST TAUGHT ME

'THERE'S NOTHING WEIRD OR SAD ABOUT NOT HAVING A PAPA'

MARIA...?

.....THE VIRGIN...

I WAS SURPRISED!

THE NAME MARIA THAT WAS GIVEN TO ME...

SHOWED THE ANSWER SINCE THE BEGINNING!

THEN, MARIA- CAN ALSO

THAT'S WHY MARIA ASKED THE PRIEST AGAIN

WHAT DID THE PRIEST ANSWER?

THAT'S RIGHT!

WHEN I LEARNED THAT,

USHIROMIYA MARIA DOESN'T HAVE A HUMAN FATHER

I UNDERSTOOD WHY I WAS DIFFERENT FROM THE OTHER CHILDREN!

...THE REAL FATHER IS

THE HOLY SPIRIT

ONCE AGAIN, MARIA WAS SURPRISED!

'BECAUSE WHAT IS CONCEIVED IN MARIA IS FROM THE HOLY SPIRIT.'

★日本聖書協会
「新共同訳 新約聖書 [詩編つき]」
マタイによる福音書 1章20節

THE GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW CHAPTER 1 VERSE 20

SECOND PART

'THE VIRGIN MARIA GOT PREGNANT WITH A BABY BECAUSE OF THE HOLY SPIRIT'

WHAT DOES THIS MEAN!?

INTERPRETED IT LIKE THIS

...AND YOU

I'M A CHILD OF GOD!

BUT I'M THE ONLY ONE WHO WAS DIFFERENT!

EVERYBODY WHO MAKES FUN OF ME IS SON OF JOSEPH

I WAS NOT BEHIND ANYONE...!

A CHILD OF THE HOLY SPIRIT!!

AND MAMA GAVE BIRTH TO MARIA

BY HERSELF WITH THE POWER OF GOD

THAT MARIA DOESN'T HAVE A PAPA,

WHEN I CAME BACK HOME, I TOLD MAMA

MARIA...

HOO...

AND BEATO, YOU KNOW,

SAID THAT THE MINIMUM NUMBER OF PEOPLE

TO CREATE A UNIVERSE IS TWO

...AT THAT MOMENT,

I THOUGHT

I FELT LIKE

SHE MEANT THAT YOU NEED BOTH PARENTS TO HAVE A CHILD

'GOD IS WITH US'

CAN CREATE A UNIVERSE TOGETHER WITH THE HOLY SPIRIT!

日本聖書協会 新共同訳 新約聖書 マタイによる福音書 1章23節

BEATO CAN'T CREATE A UNIVERSE WITHOUT ME

BUT I,

EVEN ALONE,

I WAS BORN FROM MAMA ALONE

I AM DIFFERENT

BEATO IS A WITCH,

BUT SHE IS A WITCH BORN FROM A HUMAN

I WAS BORN FROM THE HOLY SPIRIT

BEATO IS NOT A CHILD OF THE HOLY SPIRIT

BUT

ONE AND INFINITE ARE VASTLY DIFFERENT.

THAT'S WHY BEATO IS GREAT

BUT

COMPARED TO EXISTING AND NOT-EXISTING,

ONE AND NFINITE ARE NOTHING BUT THE SAME AS EXISTING

THIS WAS THE WITCH ALLI-ANCE 'MARI-AGE SORCI-ERE'!

AND ANGE WAS WITCH'S DISCIPLE

WHO WOULD INHERIT THAT AND SPREAD THE WORD!

ALONE,

I'LL CREATE SOMETHING OUT OF NOTHING!

AND BEATO WILL EXPAND THAT INFINITELY!

BEATO CALLED ME THE WITCH OF ORIGINS

AND SAID THAT, BEFORE LONG,

I'D BE ABLE TO BECOME A CREATOR, WHO CAN CREATE EVERYTHING ALONE


I AM
USHIROMIYA MARIA!!
MARIA WHO IS WITH GOD!!


...I AM A CHILD DESTINED TO BECOME THE BEST WITCH IN THE WORLD
THE MARIAGE SORCIERE
THE GREATEST IN THE WORLD
A CREATOR...!
WAS THE NEST TO KEEP ME WARM!


ON HOW TO INTERPRET THE LACK OF A FATHER.
THE GIRL WHO WAS TORMENTED
<3
<3
IF YOU LOOK AT MARIA'S IDENTITY AS THE UNIVERSE
THE SAD GIRL WHO DESPISED HERSELF
FOR BEING THE ONLY WEIRD ONE IN THE CLASS,
BY CHANCE I FOUND A LINE IN THE BIBLE THAT SEEMED TO SUGGEST LEGITIMACY OF HERSELF
MAYBE THAT WAS LIKE THE BIG-BANG
FINALLY LEARNED HER OWN MEANING.
AND FOR THE FIRST TIME SHE UNDERSTOOD HERSELF.

..THAT IS

BEFORE LONG, SHE MET THE ENDLESS WITCH WHO CALLS HERSELF BEATRICE ON ROKKENJIMA

.....

..THE STORY IS JUMPING FORWARD A BIT TOO FAST

THE UNIVERSE CALLED MARIAGE SORCIERE

AND THEIR ENERGY CREATED THEIR MAGICAL COMPENDIUM

LET'S GO IN ORDER

YEAH, FINE.

FROM WHERE?

YOU INTERPRETED THAT YOU WERE A CHILD OF THE HOLY SPIRIT

AND FROM THERE YOU GRADUALLY START TO IDOLIZE THE OCCULT. I CAN UNDERSTAND THAT EASILY

.....IT'S FROM THERE

WHERE DID YOU MEET BEATRICE AND WHAT KIND OF RELATIONSHIP YOU HAD WITH HER?

...I WANTED TO TRY TO MEET THE WITCH CALLED BEATRICE WHO LIVES ON ROKKENJIMA

AS A FELLOW WITCH

AT THAT TIME,

WERE YOU ALREADY AWARE THAT YOU WERE A WITCH?

YES, I WAS

AT THAT TIME,

I HAD MORE KNOWLEDGE ABOUT THE BIBLE AND THE OCCULT THAN MOST ADULTS,

THAT'S WHY

I BELIEVED I WAS A WITCH, EVEN THOUGH I COULDN'T USE MAGIC

.....KIHIHIH.

IT'S A BIT FUNNY, HUH

THAT'S WHY I WAS A WITCH APPRENTICE

.. WHEN

DID YOU MEET BEATRICE?

I DON'T REMEMBER WELL

.....EH?

BUT

...ARE YOU

I CLEARLY REMEMBER THAT MEETING

A QUITE, QUITE

USHIROMIYA MARIA?

EXTREMELY, EXTREMELY----...

THAT WAS

MEETING

SUDDEN

THE ONE WHO SAID THAT WANTED TO MEET ME WAS YOU

A WITCH COMES TO VISI MY ISLAND,

SO I COME TO GREET,

AND YET YOU INTEND TO ASK MY NAME?

...WHO ARE

YOU...?

SINCE WHEN WERE YOU THERE...?

...UU...

I AM

...BEA

...TRICE ...?

BEATRICE_

INDEED

THEY JUST DON'T WANT TO SHOW THEMSELVES

...WITCHES AND SPIRITS ARE ALWAYS BY OUR SIDE

YEAH, VERY SUDDEN

CERTAINLY, IT WAS SUDDEN

SINCE I'D BE ALONE UNTIL MAMA FINISHED HER BUSINESS,

SHE CHATTED WITH ME THE WHOLE TIME

...OF COURSE I KNEW THAT

AND IF THEY APPEAR,

THAT IS VERY SUDDEN,

AS THOUGH THEY WERE ALWAYS RIGHT THERE

I FEEL BAD SAYING IT LIKE THIS, BUT

AT LEAST IN KNOWLEDGE, I WAS AHEAD OF HER

. .WHAT WERE YOUR IMPRESSIONS OF BEATRICE AT THAT TIME?

ABOUT MAGIC,

ABOUT WITCHES

ABOUT MARIA BEING THE CHILD OF THE HOLY SPIRIT

AT FIRST, I ALMOST LOOKED DOWN ON HER

THINKING SHE WAS NOT THAT GREAT OF A WITCH

WELL,

THAT WAS JUST ME BEING CONCEITED

THERE ARE MANY KINDS OF MAGIC COMPENDIUMS,

WITH MINE BEING BASED ON SELF-STUDY

SINCE IT WAS DIFFERENT FROM BEATO'S MAGIC COMPENDIUM,

I PROBABLY ENDED UP WITH THAT IMPRESSION OF HER ARBITRARILY

APOLOGIZE?

THAT'S WHY I REGRETTED THAT RIGHT AWAY AND APOLOGIZED

.....AAAH,

I SEE...

YOU MEAN BEATRICE

DID SOMETHING TO EARN YOUR RESPECT...?

SO SHE SHOWED YOU

SOME MAGIC

YOU ARE REALLY DILIGENT

MARIA

WHAT KIND OF MAGIC CAN YOU USE?

.....AND

TO BE ABLE TO GIVE A LECTURE TO ME, THOUSAND YEARS OLD WITCH, AT YOUR AGE

IT'S REALLY WORTH OF RESPECT

GIC...?

.....MA


I AM A CHILD OF THE HOLY SPIRIT
SINCE I STUDIED THE OCCULT SO MUCH, I WAS NOT A HUMAN
IF YOU CALL YOURSELF A WITCH,
YOU SHOULD BE ABLE TO SHOW AT LEAST ONE SORT OF MAGIC
I WAS A WITCH
THAT'S RIGHT
YOU'RE FINALLY AN APPRENTICE
WHEN YOU KNOW ABOUT MAGIC AND CAN TALK ABOUT IT,
...BUT
UNTIL THAT DAY, I HAD A STRONG CONFIDENCE ABOUT THOSE, AS THOUGH IT WAS NATURAL
NOT A WITCH...?
...STILL
...MARIA IS
YOU CAN BE CALLED A WITCH, CORRECT?
...AND IF YOU ARE ABLE TO PUT THAT INTO PRACTISE IN THE FORM OF MAGIC,


YOU ARE STUDYING WELL
AND
I FEEL A RARE TALENT IN YOU
VERY SOON,
YOU'LL BECOME A GREAT WITCH NOT EVEN I WILL BE A MATCH FOR...
OR PERHAPS, AS YOU SAY...
YOU'LL ASCEND TO THE SEAT OF A CREATOR
HOWEVER,
YOU'RE STI... VERY YOUNG
AND IMMATURE
...YES,
YOU ARE AN APPRENTICE
YOU COULD CALL IT A WITCH APPRENTICE


AMAZING.....
I WOULDN'T CALL MYSELF A WITCH WITHOUT BEING ABLE TO USE MAGIC
BEATO CAN USE MAGIC?
THEN...
OF COURSE
...SHOW ME!
SHOW ME YOUR MAGIC, BEATO!!
IN THE PAST,

AND TURN IT INTO CANDIES OF SEVEN COLOURS AND LET YOU CHEW THEM FREELY

I'D EVEN BE ABLE TO DRAW A RAINBOW IN THE SKY

TO TAKE BACK MY POWER IT'LL TAKE A LONG TIME.

BECAUSE OF THAT SHINTO SHRINE

HOWEVER, AS OF NOW, I AM SO WEAKENED I CAN'T EVEN KEEP MY FORM SATISFACTORILY

SO, NOW, I CAN'T TURN A RAINBOW INTO CANDIES

... HOWEVER ??

YOU CAN'T USE YOUR POWER

I HEARD BEFORE

I THINK I CAN SHOW YOU PART OF THAT POWER

WITH SOME MEAGER MAGIC,


I WANT TO SEE...!
I WANT TO SEE BEATO'S MAGIC...!!
VERY WELL
HOWEVER, I NEED TO HAVE YOUR COOPERATION AS WELL
AS I TOLD YOU EARLIER
NO MATTER HOW PURE IS YOUR SOUL,
HUMANS ARE ALREADY TAINTED
AND FILLED WITH TOXINS THAT REFUSE MAGIC
YEAH,
I HEARD
YOU SAID THERE ARE ANTI-MAGIC TOXINS
THAT WASN'T IN THE BOOKS THAT MARIA READ
THAT'S WHY YOU ARE AMAZING FOR KNOWING THAT, BEATO


ふふん♪


IS IT THE MAGIC WHERE A CANDY
APPEARS IN THE UPSIDE-DOWN CUP?
...IT'S THE BASIC OF WITCH'S MAGIC.
AFTER ALL
YOU EVEN KNOW ABOUT THE MAGIC WITCHES USE!
WILL IS AMAZING
HOW DID YOU KNOW!?


I WANTED TO SEE REAL MAGIC
I WANTED TO SEE
THE CLIP DIDN'T HAVE ANY TRICK,
IT WAS JUST A NORMAL CLIP
ドキ
ドキ
GOOD
TRY TO RAISE THAT CLIP
.. WELL


AH.....
.....
そろ…
カタ…
IT'S A CANDY...

I GIVE YOU THAT

AS A GREETING FOR THE MEETING

AND FRIENDSHIP WITH A NEW WITCH

IT'S A CANDY...!!

A TRUE MIRACLE OF MAGIC...!

THIS IS...

I WAS ASHAMED

AND REGRETTED MY OWN CONCEIT

FOR THE FIRST TIME,

I WAS THE ONLY CHILD OF THE HOLY SPIRIT,

AND THE GREATEST AND MOST SPECIAL BEING IN THE WORLD?

...INSTEAD OF A CHILD OF THE HOLY SPIRIT WHO CAN'T DO ANYTHING,

I'D RATHER BE A A WITCH WHO CAN USE MAGIC..!

WANTS TO BECOME A REAL WITCH...!

.. MARIA, TOO,

I WAS ALREADY

I WANT TO BE A DISCIPLE OF BEATO!

ENTRANCED BY BEATO



PLEASE,
SUPPORT
UMINEKO!
BUY THE
MANGA!

WTDND
GROUP

Translation: TheAceFrehley

Cleaning: Nabiki Asakura

Typesetting: Cookie

http://wtdnd.wordpress.com/

I WANT TO BE A DISCIPLE OF BEATO!!

MARIA, TOO, WANTS TO BECOME A REAL WITCH!

I CANNOT ACCEPT A DISCIPLE

ALSO, IN MY CURRENT WEAKENED STATE WHERE I CAN ONLY USE MAGIC OF THIS LEVEL,

YOU HAVE MORE THAN ENOUGH TALENT AND DILIGENCE

...HOW HUMBLE

REALLY .....!?

HMU

FROM NOW ON, WE SHALL BE FRIENDS

STARTING HERE,

LET'S TALK TOGETHER ABOUT THE DEEP WORLD OF THE WITCHES

I CAN MAKE YOU MY FRIEND

.....HOW-EVER,

...SO, MARIA

CAN'T BECOME A WITCH'S DISCIPLE...?

HMU

I CAN'T MAKE YOU MY DISCIPLE

Chapter 12: Will's inquiry

UU?

KEEP IT IN YOUR LOVELY BAG

WITHOUT EATING IT

NO,

KEEP THAT AS A SOUVENIR

CAN I EAT YOUR CANDY

BEATO?

UU!

BEATO,

THANKS!!

...MARIA,

THAT CANDY WAS CREATED WITH MAGIC

UU UU UU UU!

I'LL EAT IT AT HOME...!

I GOT IT!

IT'S FRAGILE

THEREFORE,

IF YOU DENY MY EXISTENCE WITH THAT TOXIN,

IT'D PROBABLY END UP MELTING AND DISAP-PEARING

I DON'T WANT THE PRECIOUS MAGIC BEATO GAVE ME

TO DISAPPEAR...

YOU MUST NEVER FORGET ABOUT YOUR MEETING WITH ME,

THE WITCH

IN THAT CASE,

UU...

I DON'T WANT THAT...

AND THEN,

IF YOU CAN KEEP A MEAGER PROMISE WITH ME FROM HERE ON OUT,

WHEN YOU COME TO THIS ISLAND AGAIN,

I SHALL WELCOME YOU ONCE AGAIN

UU!

WHEN YOU GO BACK HOME, YOU'LL HAVE TO WASH YOUR HANDS,

AND RINSE OUT YOUR MOUTH

AND NO COMPLAINTS ABOUT THAT

I'LL KEEP,

WHAT IS THAT PROMISE!?

FIRST, WELL.

THIS IS ONE OF THE IMPORTANT WITCH APPRENTICE'S TRAININGS

I'LL KEEP THE PROMISE!

EVERYDAY, WHEN I COME BACK HOME, I'LL WASH MY HANDS!

AND RINSE OUT MY MOUTH!

IF I DO THAT,

WILL YOU MEET ME AGAIN!?

I PROMISE

IF YOU KEEP THE PROMISE WITHOUT FAIL,

AND THEN,

NEXT TIME YOU COME,

I'LL SHOW YOU AN EVEN MORE WONDERFUL MAGIC

YOUR BODY WILL BE PURIFIED,

AND I'LL BE ABLE TO TAKE BACK EVEN MORE OF MY MAGIC POWER

YOU HAVE A GOOD ATTITUDE, USHIROMIYA MARIA

BEATO'S FRIEND AND A WITCH APPRENTICE!

MARIA WILL BECOME!

HU!

I'LL KEEP THE PROMISE!

FOR SURE!!

I PRAY FROM THE BOTTOM OF MY HEART,

THAT YOU BECOME A FULL-FLEDGED WITCH AND GROW INTO A GOOD FRIEND OF MINE

I THINK

MEETING WITH BEATO

THIS WAS MY FIRST

YEAH

.....BUT

WAS THAT CANDY SHE GAVE YOU

STILL THERE WHEN YOU GOT HOME...?

IF I HAD DOUBTED HER MORE,

THE CANDY WOULD CERTAINLY HAVE DISAPPEARED

I REGRETTED TO HAVE STARTED TO DOUBT HER

SINCE I DOUBTED HER EXISTENCE A LITTLE,

THE CANDY WAS ALMOST MELTING

AT THAT MOMENT,

I WAS ON THE VERGE OF LOSING THE PROOF OF THE MAGICAL MIRACLE I HAD WITNESSED

DID THE CANDY MELT?

INSTEAD OF CANDY I THINK IT WAS A CARAMEL

IT WAS ALMOST MELTING AND ALL FLABBY

AROUND WHICH MONTH DID THAT HAPPEN?

I DON'T REMEMBER THE DETAILS

..BUT

I REMEMBER THE MILK TEA HAD ICE IN IT

WHY DO YOU ASK?

.. IT'S NOTHING

I TOLD EVERYONE AT THE DINNER THAT DAY

YEAH

...DID YOU TELL ROSA ABOUT YOUR MEETING WITH BEATRICE?

KRAUSS-OJI-SAN LAUGHED AT ME

AND MAMA, WHO WAS SITTING NEXT TO ME,

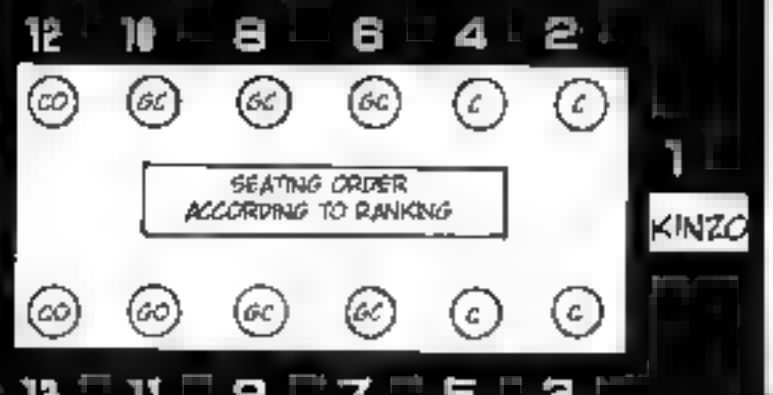
SCOLDED ME AND TOLD ME TO TOP TALKING ABOUT THAT

NEXT TO YOU...?

IT WASN'T A FAMILY MEETING

THAT HAPPENED WHEN ONLY MAMA AND MARIA CAME TO VISIT

THE RANKING SYSTEM OF THE USHIROMIYA FAMILY HAS KINZO AS THE NUMBER 1, FOLLOWED BY KINZO'S CHILDREN, AND THEN, HIS GRANDCHILDREN. AFTER THEM, IT CONTINUES WITH THE COMPANIONS OF HIS CHILDREN...



ACCORDING TO THE RANKING SYSTEM OF YOUR FAMILY,

YOUR SEAT SHOULDN'T BE NEXT TO ROSA'S









ACCORDING TO THE RANKING THE ONE SITTING NEXT TO MARIA SHOULD BE!

DON'T WORRY ABOUT IT...

....Uu?

IT'S NOTHING

THAT'S WHY I MET BEATO EVERYTIME I CAME TO ROKKENJIMA

WE BECAME GREAT FRIENDS

NO

BEATO'S BODY IS RAREFIED AND CAN'T MOVE FREELY, SHE SAID

I TOLD HER SHE COULD TRANSFER OVER TO MARIA'S BODY IF SHE WISHED,

BUT SHE SAID SHE COULDN'T DO IT BECAUSE SHE CAN'T LEAVE THE ISLAND

HAVE YOU EVER MET BEATRICE

OUTSIDE OF ROKKENJIMA?

THE MORE WE TALKED,

THE MORE I REALIZED THAT

SHE WAS REALLY AN AMAZING WITCH

I WANTED TO REACH HER LEVEL AS SOON AS POSSIBLE

I THOUGHT

EVERY TIME I MET BEATRICE, SHE SHOWED ME A WONDERFUL MAGIC

SHE SAID MAMA'S TOXINS ARE TOO STRONG, SO SHE COULDN'T MEET HER, YET

DID YOU INTRODUCE BEATRICE TO YOUR MOTHER?

IS THERE ANYONE WHO WAS ABLE TO SEE BEATRICE?

...BUT

KIKI,

MOST ADULTS ARE HOPE-LESS,

KIKIIIKIKI

ALL OF THEM ARE DIRTY,

ASIDE FROM YOU,

AT FIRST, IT WAS IMPOSSIBLE

HER MAGICAL POWERS WERE WEAK,

SO HER BODY WOULD BREAK IF SHE WERE TO GET EVEN A BIT CLOSE TO TOXINS... SHE SAID

GRADUALLY, SHE GATHERED HER MAGICAL POWERS,

AND STARTED TO BE ABLE TO APPEAR IN FRONT OF PEOPLE WITH LITTLE TOXINS, ASIDE FROM MARIA

WHO WAS THAT?

UUU ...HM

...THERE WERE NOT MANY

ONLY A PART OF THE SERVANTS

CAN YOU BE MORE SPECIFIC?

ALL THE SERVANTS WHO ARE HERE TODAY...

...UU?

I THINK NOT GOHDA-SAN, THOUGH

UU!

AND DOCTOR NANJO TOO

KUMASAWA, 4 PEOPLE, IS IT?

KANON,

SHAN-NON,

GENJI,

THEREFORE

SO, THE SERVANTS

WELCOMED BEATRICE AS THOUGH

SHE WAS A GUEST OF HONOUR

AND OCCASIO-NALLY

...AFTER ALL,

BEATRICE IS THE OTHER MASTER OF THE MANSION

SHE ALLOWED THEM TO WITNESS A NEW MAGICAL MIRACLE TOGETHER WITH MARIA

THE SERVANTS SOMETIMES VISITED THE WITCH TEA PARTY OF MARIA AND BEATRICE...

AND THEY CERTAINLY RECOGNIZED BEATRICE

AND EXCHANGED WORDS WITH HER

IN OTHER WORDS,

ON THE ROKKENJIMA OF 1986, THE ONES WHO ACTUALLY MET BEATRICE WERE

THE 4 SERVANTS, EXCLUDING GOHDA,

YOU AND NANJO

A TOTAL OF ONLY 6 PEOPLE, RIGHT?

YEAH

BEATO SAID THAT

TO APPEAR IN FRONT OF PEOPLE OUTSIDE OF THESE,

SHE NEEDED TO GROW MUCH MORE MAGICAL POWES

...SO YOU'RE SAYING THE INTENDED

TO SHOW HERSELF IN FRONT OF OTHER HUMANS SOON?

YES

SHE SAID THE DAY SHE'LL MAKE

ALL HUMANS RECOGNIZE HER WOULD BE THE DAY OF HER REVIVAL

.....

PERHAPS SHE SHOWED HERSELF TO THE HUMANS WITH WEAK ANTI-MAGIC TOXINS FIRST

THESE 6 PEOPLE RECOGNIZED BEATRICE

MARIA

GENJI

SHAN-NON

KANON

KUMA-SAWA

NANJO

BEATRICE'S GAME IS TO INCREASE THE NUMBER OF HUMANS THAT CAN RECOGNIZE HER, ONE BY ONE

AND MAKE EVERYBODY ON THE ISLAND ACCEPT HER EXISTENCE . ..

IN THAT CASE

TO MAKE BATTLER RECOGNIZE HER WOULD BE THE HARDEST TASK...?

..DOES THIS MEAN THAT BEATRICE THOUGHT THAT

THAT MEANS THE LAST PERSON BEATRICE WOULD APPEAR IN FRONT OF WOULD BE BATTLER,

THE PERSON SHE SAID TO HAVE 'THE HIGHEST RESISTANCE AGAINST MAGIC'

IT SEEMS THAT BATTLER WAS ONE OF HER GOALS

INDEED, TO BEATRICE.

IF WE TRY TO THINK TURNING OVER THE CHESSBOARD, BATTLER-STYLE

HOWEVER,

BEATRICE WANTS TO MAKE THEM RECOGNIZE HER EXISTENCE

...IN OTHER WORDS

YOU COULD SAY THAT IF YOU DON'T ACCEPT HER

SHE CAN'T EXIST

HOWEVER

THE ONE OF 1986. THE THIRD BEATRICE HAS SOMETHING DIFFERENT

THESE TWO FOR SURE EXISTED

THE ITALIAN BEATRICE AND

THE KUWADORIAN BEATRICE

WHO KILLED BEATRICE?

THAT'S MY GAME

'TO KILL A BEATRICE

WHO CAN'T EXIST'

WHAT DOES THAT MEAN.... ?

THE MINIMUM NUMBER OF PEOPLE TO CREATE AN UNIVERSE S TWO

HOW-EVER,

BUT I,

EVEN ALONE,

CAN CREATE A UNIVERSE TOGETHER WITH THE HOLY SPIRIT!

MARIA SAID THAT, IF IT'S ONLY TO GIVE BIRTH, EVEN ALONE SHE COULD DO IT

BUT EVEN

SO SHE WISHED FOR A SECOND PERSON

SHE WISHED FOR A SECOND PERSON WHO WOULD RAISE A WORLD BORN FROM HER ALONE

BECAUSE, EVEN IF YOU GIVE BIRTH, IF YOU DON'T RAISE IT,

IT DIES AND DISAPPEARS?

.....LET'S TRY TO REPLACE

'UNIVERSE' FOR 'BEATRICE'

THE MINIMUM NUMBER OF PEOPLE TO CREATE BEATRICE S TWO

HOWEVER,

IF IT'S ONLY TO GIV B RTH, EVEN ALONE ONE COULD DO IT

THAT ONE WISHED FOR A SECOND PERSON WHO WOULD RECOGNIZE THE BEATRICE SHE GAVE BIRTH TO

BUT

EVEN SO THAT ONE PERSON WISHED FOR A SECOND PERSON

PROBABLY CHOSE MARIA TO BE THAT SECOND PERSON...

THAT MEANS THAT THE ONE PERSON WHO CREATED BEATRICE

IN THE 6TH GAME, THE DETECTIVE FURUDO ERIKA PERFORMED A HEARTLESS REASONING

BUT YOU DON'T NEED SUCH A THING TO UNDERSTAND

WHILE YOUR EYES ARE CLOSED,

SHE JUST LIFTS THE CUP AND THROWS IN HE THE CANDY, YOU KNOOO-OOW!

AND THEN, THAT TEACUP MAGIC

THAT WAS A SLEIGHT OF HAND

THAT

ANY SLEIGHT OF HAND CAN BE MADE INTO MAGIC

IF THE PERSON CLOSES THEIR EYES

SHE CLOSED HER EYES

TO NOT ERASE THE MAGICAL MIRACLE

YES... SINCE SHE BELIEVE IN ANTI-MAGIC TOXINS

IF YOU KEEP A CARAMEL INSIDE A BAG, IT IS OBVIOUS THAT IT WILL MELT

IN SEASON WHERE YOU DRINK MILK TEAD WITH ICE,

. BUT

WITH THE WITCH MELTED A BIT BECAUSE MARIA HAD DOUBTS

..THE CARAMEL SHE WAS GIVEN AS PROOF OF HER MEETING

ISHIROMIYA MARIA

A GIRL WHO S SO PURE SHE SWALLOWS THAT STORY

BEATRICE APPEARED

IN FRONT OF HER, WHO HAS EXTREMELY WEAK ANTI-MAGIC TOXINS,

AS A WITCH WOULD SAY,

AND, MADE HER RECOGNIZE HER EXISTENCE

YES,

ONLY AFTER IT IS RECO-GNIZED BY A SECOND PERSON AND YOU HAVE THAT PERSON WARM IT FOR YOU

BEATRICE ONLY HATCHED

WHEN SHE MADE MARIA RECOGNIZE HER

THE SHELL CRACKS

'MARIAGE SORCIERE', WHO RAISED BEATRICE AND HER MAGICAL COMPENDIUM,

AND IT APPEARS

AT THE END OF THE DAY, COULD BE CALLED A 'NEST'

TO GIVE BIRTH TO BEATRICE ALONE

IS THE SAME AS A DELUSION,

LIKE THE INTERIOR OF AN EGG

BEATRICE'S EGG,

ALREADY CREATED BY THE 'FIRST PERSON ALONE'..

UNTIL BEFORE THE MEETING WITH MARIA

WAS FULLY RIPENING A 'CHARACTER' WITH A DIGNITY OF A THOUSAND YEARS INSIDE THE SHELL

THE WITCH OF ROKKEN-JIMA

FOR THE FIRST TIME GAINED SHAPE

PERHAPS,

THIS IS THE INSTANT

WHEN THE WITCH BEATRICE WAS BORN

AND THE 'YOUNGER' BEATO

WHO WAS BORN FROM THE LOVE FOR BATTLER AND IS A CHICK

THE 'OLDER' BEATO

WHO IS THE MASTER OF THE NIGHT OF ROKKENJIMA AND CALLS HERSELF THE WITCH WHO LIVED A THOUSAND YEARS

THIS

BEATRICE OF 1986

APPEARED IN THE 6TH GAME SPLIT IN TWO, THE OLDER AND THE YOUNGER SISTERS

PROBABLY GAVE AN IMPRESSION CLOSER TO THE 'OLDER'

THE ONE CREATED THROUGH THE MEETING WITH MARIA

JUDGING FROM THE PRESENCE SHE HAD

MEANING THAT

AT THIS TIME, YOUNGER BEATO WAS NOT BORN YET

THE BIRTH OF THIS OLDER BEATO,

AND BEATRICE'S EXISTENCE AT THIS POINT IN TIME. .

HAD NOTHING TO DO WITH BATTLER, THE GOAL

.....

IF YOU ARE HAVING FUN,

AT LEAST CLAP YOUR HANDS

ARE YOU BEING ABLE TO HAVE FUN

WITH THIS REASONING?

BERNKASTEL...

...WELL,

THANKS

MARIA HAS

A BUNCH OF WISHES SHE WANTS BEATO TO GRANT WITH MAGIC

IT'S A SECRET

KIHIHI HIHIHI

...WHAT ARE YOUR WISHES?

THAT'S WHY

I'M COOPERATING WITH BEATO'S REVIVAL

FROM

THE BLACK WITCH?

YOU WANT HER TO PROTECT YOU MAMA

MAMA... MAMA COME BACK...!

DON'T LOSE TO THE BAD WITCH...

HOW DO YOU KNOW EVERYTHING, WILL?

.....

.....YOU ALREADY THINK THAT

YOU CAN'T TAKE YOUR WORLD BACK

AMAZING, WILL!!

IF YOU DON'T WISH

TO THE WITCH?

ETERNALLY

SHE IS KIND

I LOVE MAMA

YEP

I WANT US TO BE TOGETHER FOREVER

.....

.....NOW

I WANT TO ASK ABOUT MARIAGE SORCIERE

.....

...WHAT?

I DON'T WANT TO

.....

WHAT'S WRONG?

I SEE.

SO THE GAMEMASTER MOVED A PIECE, HUH

.....

I'M THIRSTY, SO I'M GOING TO DRINK A JUICE

SEE YOU

...I'LL HAVE ASK SOMETHING ELSE

NOW IT SEEMS

GEORGE...

JESSICA AND

THEY DON'T RECOGNIZE BEATRICE

AT LEATS- AT THE OPENING OF ALL THE GAMES

THESE TWO HAVE WAY STRONGER ANTI-MAGIC TOXINS

COMPARED TO MARIA,

FROM MARIA, I HEARD THE STORY OF THOSE WHO RECOGNIZED

THEN, NEXT


IS
THE STORY
OF THOSE
WHO DON'T
RECOGNIZE


REAL UMINEKO FANS WILL ALSO
RUN TO BUY THE MANGA!

WTDND
GROUP

Translation: TheAceFrehley

Cleaning: JJ

Typesetting: cookie

http://wtdnd.wordpress.com/

Chapter 13: Jessica's Confession



AH.....

JÉSSICA!

SHUT UP!

BECAUSE OF THE NEXT HEAD -SAMA, WE SHOWED YOU AN UGLY SIGHT

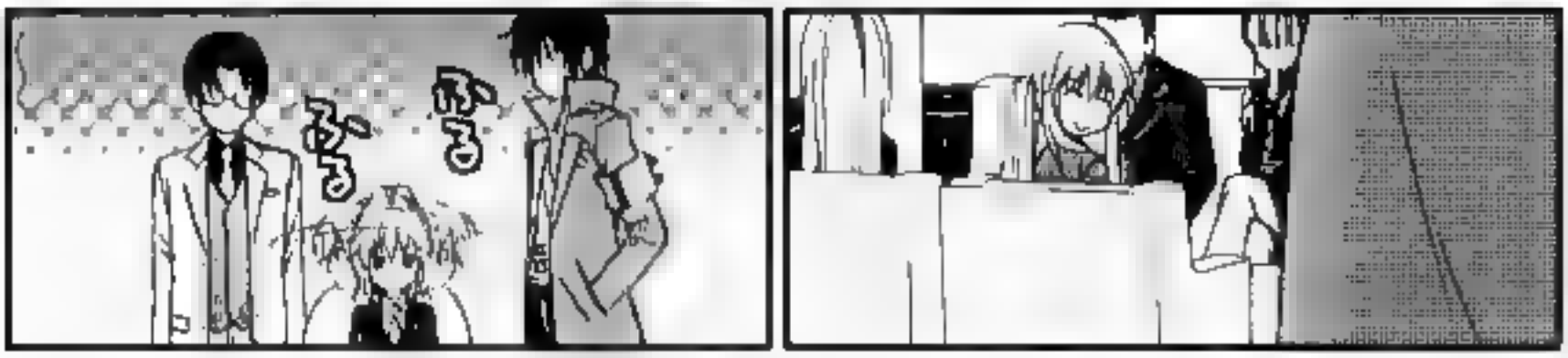
EHEHE, EARLIER, YOU KNOW...

...JESSICA

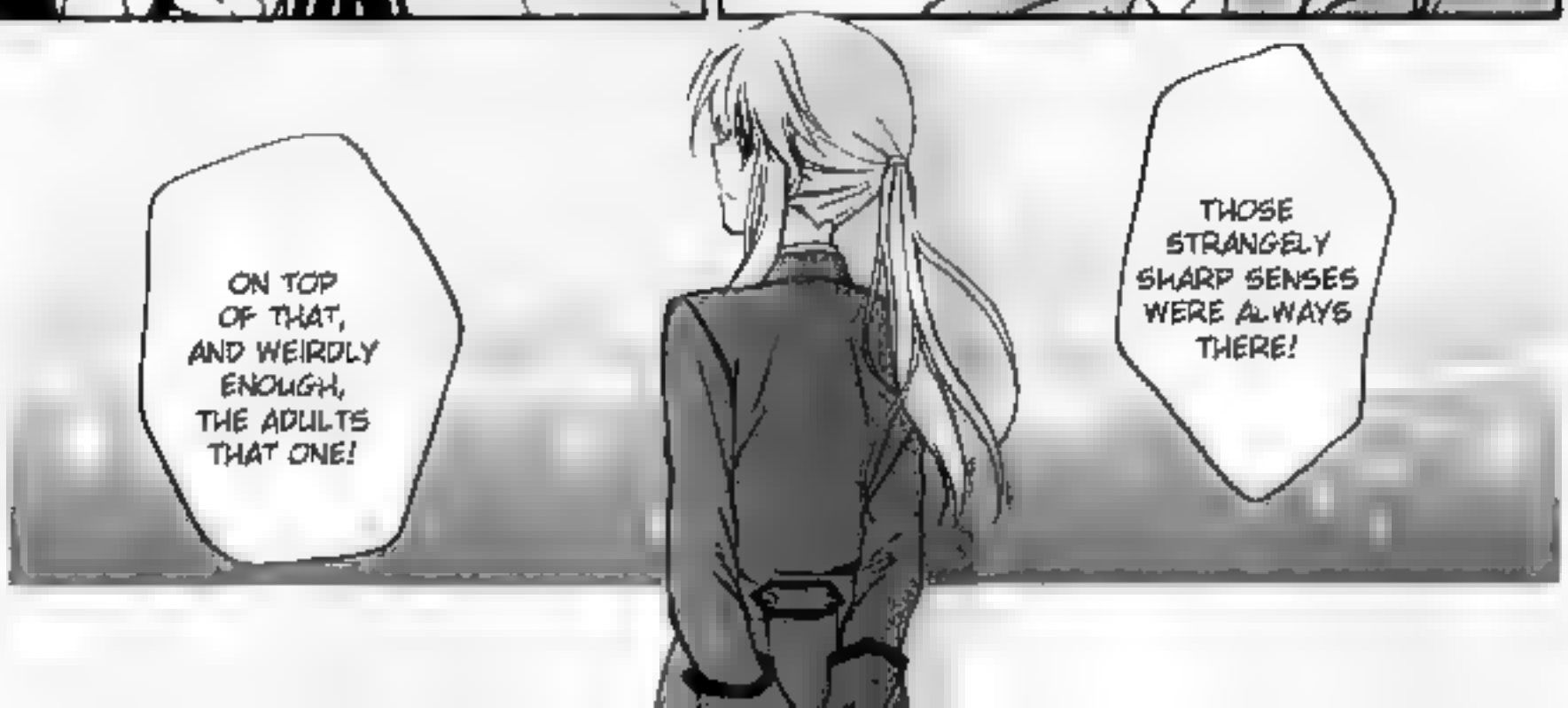
THAT ONE REALLY DOES NOT GO EASY

DIDN'T IT LEAVE A MARK?


WHAT?!
DID YOU SAY SOMETHING?


ぷる
ぷる


YEAH, YEAH, YEAH, YEAH!
I FINALLY MANAGED TO UNDESTAND THIS LION
...ON TOP OF THAT, SHARP EARS


ON TOP OF THAT, AND WEIRDLY ENOUGH, THE ADULTS THAT ONE!
THOSE STRANGELY SHARP SENSES WERE ALWAYS THERE!

SPEAKING OF THAT,

I'M ALWAYS BEING COMPARED, BE IT AT HOME, OR AT SCHOOL...

わわ

HIGH SCHOOL

AND ALSO PRESIDENT OF THE BADMINTON CLUB, IF I REMEMBER

DURING MIDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL, JON WAS THE PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL

PRESIDENT!

MIDDLE SCHOOL

I KNOW YOU WANT TO BECOME PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL NEXT YEAR!

THAT'S WHY I SAID, YOU KNOW?

THAT'LL MAKE ME FEEL SMALL, SO STOP IT!

WHEN I ENTERED MIDDLE SCHOOL

SUCESSOR-SAMA WAS ALREADY VICE-PRESIDENT

SO, EVERYWHERE YOU GO,

YOU ARE COMPARED TO LION AND SUFFERED FOR THAT

BUT

NEXT YEAR, THE CANDIDACY WAS CHEEKILY ANNOUNCED,

FOLLOWED BY A VICTORY!

THE SAME THING IN THE HIGH SCHOOL!

I TOLD YOU! TO NOT DO IT THIS TIME...

I'M THE NEW PRESIDENT, USHIROMIYA LION

AND SUCCESSOR-SAMA BECAME PRESIDENT AND A SENIOR AT THE SAME TIME!

KUUU

DAD WAS ALL PROUD

AND MOM KEPT BUGGING ME TO GIVE MY BEST

TO NOT BE A SHAME AS A YOUNGER SISTER! MUGAA-AAAAAH!

BUT, JESSICA-CHAN

NEVER FELT LIKE THAT AT ALL!

AAH, LIKE NEVER.

NOT AT ALL...!

YOU MUST FEEL CHOKED BEING COMPARED TO PERFECTION

N

N-N

YOU FEEL PROUD OF BEING LION'S LITTLE SISTER,

RIGHT?

-----BUT

GIVING YOUR BEST

YOU SHOULD DO THINGS YOUR WAY.

OF COURSE!

YOU DON'T NEED TO FEEL DWARFED ABOUT ANYTHING

BUT EACH PERSON IS DIFERENT,

YOU ARE YOU

.....

THEY TELL ME TO JOIN THE STUDENT COUNCIL,

TO PLAY BADMINTON..

AREN'T YOU PLAYING MUSIC?

EH

MOM AND DAD

KEEP PESTERING ME TO FOLLOW USHIROMIYA LION'S FOOT-STEPS,

TO NOT BE A SHAME AS A YOUNGER SISTER

PSS-

SSH!

A SECRET!

THAT'S A SECRET!

...INTERESTING

...I LOVED IT

BE IT A WORLD WITH 'A PERSON' CALLED LION,

OR A WORLD WITHOUT LION---

SHE NEVER LETS ANYTHING SHAKE HER ON WHAT SHE WANTS TO DO

THE GIRL NAMED JESSICA DOESN'T PUSH THE BLAME ON HER FAMILY OR HER UPBRINGING

CULTURAL FESTIVAL LIVE

TSURUPETTAN

PETTAN

PETTAN

WAAH WAAH WAAAAAH

AND THAT DOKKYUN SWEETS SONG TOO

THAT PETTAN PETTAN SONG

THAT WAY OF LIVING IS THE BEST

PSSSH PSSSH PSSSH!

... THANK YOU

THA...

THANKS

SING

PRAISES TO YOUR YOUTH

NOW THERE'S SOMETHING I'D LIKE ASK YOU TWO

WELL

I WANT TO HEAR

WHAT YOU TWO KNOW ABOUT BEATRICE

IS IT WHAT YOU WERE TALKING WITH MARIA-CHAN EARLIER?

THAT'S RIGHT

THE CHILDHOOD DREAMS

CAN ONLY BE SEEN WHEN YOU ARE A CHILD

SO, TO HER, BEATRICE IS LIKE AN ANIME HEROINE,

A BEING SHE ADMIRES

...MARIA-CHAN LOVES OCCULTISM AND WITCHES

ANYTIME SOMETHING TRIVIAL HAPPENS,

SHE BELIEVES IT WAS A PRANK CAUSED BY THE MAGIC OF THE WITCH

YOU SOUND LIKE AN ADULT

I THINK IT'S THE JOB OF AN ADULT TO RESPECT THAT PRECIOUS EXPERIENCE

OF COURSE

AND EVEN THINKING LIKE THAT,

YOU'D NEVER SAY IT TO MARIA. VERY MATURE OF YOU

WHEN KINZO, THE TYRANT OF THE USHIROMIYA FAMILY,

SAYS THAT BEATRICE WILL BE RESSUR-RECTED,

WILL BE REVIVED,

COULD IT BE THAT THE PEOPLE OF THE FAMILY AFFIRMATIVELY GO ALONG WITH THE STORY 'AS INFERIORS'?

IF THAT'S THE CASE, HER EXISTENCE

HAS ALREADY PERMEATED DEEPLY INTO THE USHIROMIYA FAMILY FOR A LONG TIME, EVEN WITHOUT HER SHOWING UP

BUT,

NO MATTER HOW IT PERMEATED,

SHE IS STILL NO MORE THAN A BEING FROM A FAIRY-TALE

SHE MUST

RAISE HER STATUS

FROM A FICTITIOUS BEING TO A REAL BEING

...TO THE CLOSED ROOM MURDERS IN THE END

...FROM THE PRANK OF OPENING THE WINDOWS LATE AT NIGHT THAT OLDER BEATO USED TO DO

WHAT SHE NEEDS

IS SOMETHING THAT SEEMS THAT COULD ONLY BE DONE WITH MAGIC

THAT VERY THING WOULD GO

THE SERIES OF WITCH INCIDENTS

AND THE REASON

I FEEL LIKE THAT THEME WAS DISCUSSED IN THE PREVIOUS GAME

IS THAT THEY WANT

TO OBTAIN THE RIGHT

SHE'S FURNI-TURE

IN THAT CASE, BEFORE BEING RECOGNIZED BY EVERYONE,

BEATRICE IS LESS THAN HUMAN

WE ARE FURNITURE, NEE-SAN

FURNI-TURE

YOU'RE WRONG, KANON-KUN...

WHY DO THEY

WANT TO BECOME HUMAN?

IS IT BECAUSE A FICTION RECOGNIZED BY EVERYONE BECOMES REALITY?

IS IT BECAUSE AT THAT MOMENT, YOU WOULD BE ABLE TO, BECOME HUMAN?

BEATRICE

WHY DID YOU WANT

TO MAKE EVERYBODY ELSE RECOGNIZE YOUR EXISTENCE SO BADLY?

IT'S COMPLICATED

I CAN'T

IGNORE THE HEART

.....

...I SEE

IT'S AN EXTREMELY SIMPLE STORY

IT CONNECTS DIRECTLY WITH THE REASON CHICK BEATO WAS BORN, IN THE FIRST PLACE

...I UNDERSTAND, BUT...

FURNITURE CAN'T ****

SO

THEY WANT THE RIGHT TO **** AND TRY TO BECOME HUMAN...

I'M SORRY FOR SAYING SUCH A THING AFTER TAKING PART IN BEATRICE'S FUNERAL, BUT

...
SPEAKING OF WHICH,

MAYBE JESSICA-CHAN, WHO LIVES HERE,

WOULD KNOW A BIT MORE DETAILS THAN I DO ABOUT THAT STORY

I ALSO

DON'T KNOW ENOUGH DETAILS ON THE PERSON NAMED BEATRICE TO BE ABLE TO EXPLAIN

JESSICA-CHAN,

DID YOU INTRODUCE YOURSELF TO THE GUEST?

NO

TO TELL THE TRUTH, NOT YET

IT'S A PLEASURE TO MEET YOU

...MY NAME IS JESSICA

TODAY, I, WELCOME YOU TO THE USHIROMIYA FAMILY

...EVEN THOUGH WE ARE RECEIVING A VISITOR

I COULD NOT GREET YOU PROPERLY

BECAUSE OF A CERTAIN PERSON WHO DOES NOTHING BUT PINCH BUTTS,

HMM

?

WAAAAH...

EH?

WAAH...

WAAH.....

...WILLARD

...WELL, I MEAN

PLEASE ENJOY YOUR...

CALL ME Will

EERH, WELL...

.....EH?

WELL, SO BE IT...

THAT WAS NOT MY INTENTION, BUT...

THE THEATER-GOER POWER...

I WANT TO ASK YOU

ABOUT THE BEATRICE YOU KNOW.

N-NO!

I MEAN. .

?

I DIDN'T EXPECT HIM TO REPLY SO FORMALLY.

DID I DO SOMETHING FUNNY?

IT'S NOTHING!

AH. . AHAHAHA

!

I WON'T LAUGH,

TELL ME

I CAN TELL YOU, BUT, WELL...

Y...YES

DO YOU PROMISE ME...?

THAT YOU WON'T LAUGH NO Mmatter WHAT

O-

OKAY...

WHEN I THINK ABOUT IT NOW, I MEAN

...I THINK I MUST HAVE BEEN HALF ASLEEP

EERH

FROM WHERE SHOULD I START...?

IS SOMETHING LIKE ONE OF THE 'SEVEN MYSTERIES OF THE SCHOOL', BUT IN THE USHIROMIYA FAMILY

TO ME, THE GOLDEN WITCH BEATRICE

IT'S NOT LIKE THEY BELIEVE IT'S REALLY TRUE

HOWEVER,

EVERYBODY KNOW THE 'SEVEN MYSTERIES OF THE SCHOOL', RIGHT?

IT'S ONE OF THOSE GHOST STORIES LIKE THAT

THE SERVANTS TALK THAT THEY SAW THINGS DURING THEIR NIGHT PATROL

BEATRICE'S STORY IS THE SAME

CERTAINLY, WHEN THE PORTRAIT HAD JUST BEEN HUNG,

IT WAS SO EERIE IT HAD A TREMENDOUS IMPACT

HOW-EVER,

THAT WAS ONLY IN THE BEGIN-NING

EVERYDAY, WE PASSED IN FRONT OF THE PORTRAIT

AND GRADUALLY GOT USED TO IT

AND LOST INTEREST IN IT

A PORTRAIT OF THE MISTRESS FROM GRAND-FATHER'S DELUSIONS

WAS NOT A BIG DEAL ANYMORE

AT THE FAMILY MEETINGS,

THE RELATIVES WOULD NEVER MISS THE CHANCE

TO TALK ABOUT BEATRICE IN FRONT OF THE PORTRAIT

BUT

I CAME TO PLAY WITH YOU AGAIN!

...BEATRICE!!

HUH

THAT'S WHY

WE WOULD BE PERIODICALLY REMINDED ABOUT HER

WHERE IS ANGE?

WHAT?

AFTER GRANDFATHER HAD THE PORTRAIT HUNG, YOU SEEM VERY HAPPY

MARIA-CHAN REALLY LOVES BEATRICE, HUH

I WROTE A NEW MAGIC AGAIN,

TAKE A LOOK LATER!

.....I SEE

SHE WENT BACK TO DRINK HER MEDICINE WITH KYRIE-OBA-SAN

COMPARED TO THAT,

I USED TO GET SICK WHENEVER IT WAS A DAY OF EXCURSION OR CINEMA, AS WELL

IN THE PAST,

...COMPLETELY DIFFERENT FROM BATTLER

ANGE HAS A REALLY WEAK HEALTH

SHE'S THE TYPE THAT, WHEN SHE GETS NERVOUS, HER PHYSICAL CONDITION GETS WORSE

SHE WAS TALKING ABOUT BEATRICE ALL THE TIME

...ALL THE WAY FROM NIIJIMA UNTIL HERE,

MARIA IS TOUGH

...IT'S NON-STOP FOR A WHILE HERE, BUT...

IF A CHILD SAID 'THEY HAD MET SANTA CLAUS',

WOULD YOU SAY IT'S A LIE, JESSICA-CHAN?

...WELL

IT'S JUST A CHILD PLAYING WITH HER IMAGINATION

DON'T YOU THINK SHE IS TAKING IT A BIT TOO FAR?

HM?

IT'S ALRIGHT

TO BE HONEST,

I WOULDN'T GO THAT FAR, THOUGH...

CREEPY

IT'S A BIT

IT'S VIVID

YES

WITH MARIA, IT'S SOMETHING MORE DIRECT, MORE TANGIBLE

I ALSO HAD A TIME WHEN I ADMIRED THINGS LIKE ANIME HEROINES

BUT,

COULD IT BE THAT EVERYONE FEELS THE SAME

OR

I WONDER IF I'M THE ONLY ONE FEELING THAT DISCOMFORT .....

AND IS ONLY IGNORING BECAUSE OF ADULT DIGNITY...?

MY APOLOGIES, EVERYONE

THE HEAD IS GREATLY BUSY WITH HIS NOBLE RESEARCH

HE WISHES TO HAVE LUNCH IN HIS STUDY

IN ORDER TO WELCOME ALL OF YOU WHO GATHERED HERE COMING FROM SO FAR AWAY,

I, GOHDA,

PREPARED THIS MEAL MAKING USE OF ALL MY TALENT...

SERVANT GOHDA TOSHIROU

WELL, EVERYONE.

YOU MAY START THE LUNCH

WHEN SHE GETS BETTER

LET'S PLAY A LOT WITH HER TO MAKE UP FOR THAT

THERE'S ALL THIS DELICIOUS FOOD,

AND SHE CAN'T EAT IT?

THAT'S RIGHT...

SHE CAN'T PLAY WITH MARIA

NO

LILI

PLAY WITH BEATRICE...

THAT'S WHY I CAN'T PLAY WITH ANGE

BECAUSE

MARIA WILL PLAY WITH BEATRICE

WH-

WHAT?

WHY?

YOU'LL GO SOMEWHERE ALONE AGAIN

AND READ A BOOK WHILE GRUMBLING BY YOURSELF, RIGHT?

AH

CRAP, GUESS IT WAS AWFUL TO SAY THAT

UUU!

TOGETHER WITH BEATO!!

NOT ALONE!

NO,

IN FRONT OF EVERYBODY!!

KIHI HIHIHI

AND THEN, SHE'LL OPEN THE DOORS OF THE GOLDEN LAND!!

BUT

SOMEDAY, I'M SURE SHE WILL APPEAR IN FRONT OF YOU, JESSICA, YOU HEAR?

KIIHIHIHHHIHI!

POOR JESSICA.

YOU HAVE A TOXIC SOUL!

OH NO, THIS IS BAD. ROSA-OBA-SAN IS WASHING HER HANDS NOW

WAH...

SINCE BEATRICE'S MAGICAL POWERS ARE STILL VERY WEAK,

SHE WOULD END UP BURNING AND DISSOLVING IF SHE APPEARED IN FRONT OF YOU, JESSICA!

BUT WE DON'T KNOW IF YOU'LL BE INVITED, RIGHT?

STILL, MARIA IS THE ONLY ONE SHE'LL TAKE FOR SURE

TO THE GOLDEN LAND!

BUT

NOT JESSICA

A COMPLETE IGNORANT, STUPID AND CONFUSED PERSON WHO MAKES FUN OF BEATRICE

NOT JESSICA!!

AN EXTREME FOOL, A MERE DIRTY HUMAN FULL OF TOXINS!!

SPLIT PERSO-NALITY!

THERE WAS ALSO A THEORY THAT... MARIA HAD SOMETHING LIKE SPLIT PERSONALITY

AAH

THAT'S PROBABLY THE MOST APPROPRIATE EXPRESSION

OR MAYBE

TO MARIA, THAT WAS HER IDEAL PERSONALITY

..WHEN SOMEONE MAKES FUN OF BEATRICE,

IT'S LIKE MARIA BECOMES ANOTHER PERSON

KIIHIHIH

IHIHIHI

HIHI!!

EH...

YOU WANT TO BECOME...HUH

'TO CREATE ANOTHER SELF'

HOW DID YOU KNOW MY MOTTO?

DON'T THINK TOO HARD,

IF I REMEMBER

YOU'LL GET A HEADACHE

IT'S THAT TALK SHE HAD WITH KANON

IN THE 2ND GAME...

THE PEOPLE

CAN CREATE INSIDE OF THEM

'ANOTHER SELF' THAT THEY CAN COME TO REALLY LIKE

THAT'S WHY, KANON-KUN...

...AND EVERYBODY HAVE A SELF

THEY REALLY WANT TO BECOME

THAT'S RIGHT

TO CHANGE ONESELF MEANS

TO CHANGE THE ENVIROMENT AS WELL

...THAT'S NO EASY TASK

SINCE THE R CURRENT SELF IS TIED TO THEIR DAILY LIVES,

THEY CAN'T CHANGE

THEIR CURRENT SELF

BUT

THEY CAN'T BECOME...

AND CREATE

ANOTHER SELF

TO BE WHO I REALLY WANT TO BECOME

THAT'S WHY

I CAME UP WITH THE IDEA

OF KEEPING MY CURRENT SELF AS IT IS,


REAL UMINEKO FANS WILL ALSO
RUN TO BUY THE MANGA!

WTDND
GROUP

Translation: TheAceFrehley

Cleaning: JJ

Typesetting: cookie

http://wtdnd.wordpress.com/

DURING THE SUFFOCATING DAYS OF BEING FORCED TO BE A LADY FROM A NOBLE FAMILY,

YOU DISCO-VERED

WHO YOU WANTED TO BECOME

NONETHE-LESS,

IT'S NOT LIKE I COULD CHANGE ALL OF A SUDDEN AT HOME

AND THEN,

ADDING TO THE ME WHO WOULD BEHAVE WELL AT HOME AND LISTEN TO WHAT MY PARENTS SAY,

...I CREATED ANOTHER ME

TO BECOME WHO I REALLY WANTED TO BE

WELL, I MEAN...

UNEXPECTEDLY, THE PERSON YOU WANT TO BE CAN BE CREATED IF YOU PUT YOUR MIND NTO IT

IT'S A FAIR WAY TO LIVE.

YOU SHOULD BE PROUD

HEHE, THANKS...

YOU BEHAVE WELL AT HOME AND LISTEN TO WHAT YOUR PARENTS SAY,

AND OUTSIDE YOU DO WHAT YOU WANT

THAT'S WHY THAT BEHAVIOUR OF MARIA

...COULD BE THE PERSON MARIA WANTS TO BECOME

I THINK THAT'S THE CASE

SOMETIMES

SHE IS LOVED,

BUT IT'S NOT LIKE SHE IS RESPECTED

NO MATTER WHAT SHE KNOWS OR LEARN,

SOMEONE IN THE FAMILY ALREADY KNOWS THAT

MARIA HAS NOTHING SHE CAN BE PROUD OF

...EVERY TIME MARIA LEARNS SOMETHING, WE INTENDED TO PLEASANTLY PRAISE HER,

...BUT PERHAPS

THAT WAS HURTING HER INSTEAD

SO YOU MEAN

MARIA WANTED TO HAVE SOME KIND OF AUTHORITY?

I THINK THAT'S WHY

MARIA WAS INTERESTED IN OCCULTISM, WHICH NO ONE KNEW ABOUT,

AND DEEPENED HER KNOWLEDGE ON IT

THE IDEAL SELF TO MARIA WAS SOMEONE RESPECTED BY EVERYONE AND WHO HAD AUTHORITY WHEN THE SUBJECT WAS OCCULTISM

WHEN MARIA SPEAKS ABOUT OCCULTISM AND LAUGHS,

HER TRUE SELF TAKES OVER HER NORMAL SELF

THAT'S WHAT I THINK

...I ALSO HAD SOME EXPERIENCES A BIT LIKE THAT

...WHEN I USED TO THINK IT'D BE NICE TO BECOME A FRAIL, SECLUDED LADY...

I GOT THE BAD HABIT OF PRETENDING TO BE COUGHING

I COULD DO THAT TO CHANGE THE SUBJECT

...WHEN A CONVERSATION TURNED INTO SOMETHING UNPLEASANT, OR UNCOMFORTABLE,

BECAUSE PEOPLE AROUND WOULD BE KIND TO YOU IF YOU COUGH VIOLENTLY?

WELL, NO... HAHA

.....IN THAT CASE,

PLEASE KEEP THIS TALK A SECRET

YOU WANT TO BECOME

I SEE, SO THAT'S ALSO A PART OF THE OTHER PERSON ...

WHAT WOULD BE

THE OTHER SELF OF MARIA?

OR ...

IT HAS TO DO WITH HER RELATIONSHIP WITH THE WITCH?

AN AUTHORITY IN OCCULTISM WHO COULD DEFEAT EVEN OLDER PEOPLE IN AN ARGUMENT?

...IS MARIA'S WISH...?

...EITHER WAY,

DENYING BEATRICE IN FRONT OF MARIA IS A BIG TABOO, NO DOUBT

...IN ORDER TO OBTAIN SOMETHING SHE LACKED IN HER DAILY LIFE,

SHE DISCOVERED BEATRICE AND SOMETHING INSIDE HERSELF

GOING TO THE GOLDEN LAND WITH BEATRICE

Chapter 14: The Witch of the Noble Room

OH,

OJOU-SAMA

KUMASAWA-SAN...

NO,

IT NO BIG DEAL

DID SOMETHING HAPPEN?

YOU LOOK GLOOMY

THE SERVANTS DID A REALLY GOOD JOB, TOO

.....

YOU DID A GOOD JOB, OJOU-SAMA

I DIDN'T DO ANYTHING

AT THIS TIME, I GUESS THEY HAVE ALREADY ARRIVED AT THE AIRPORT IN NIIJIMA

...I WONDER IF ALL THE RELATIVES GOT HOME SAFELY

IS STILL WORRYING YOU?

...THE QUARREL WITH MARIA-SAMA YESTERDAY

AFTER THE LUNCH, SHE WENT SOMEWHERE AND CAME BACK AS IF NOTHING HAD HAPPENED

I PLAYED WITH BEATRICE LU!

YOU COULD FIX IT BY MAKING UP WITH HER, THOUGH

AT LEAST WHEN MARIA WAS ANGRY,

KIND OF

.....YEAH

KUMA-SAWA-SAN

YOU SHOULDN'T WORRY TOO MUCH ABOUT THAT

OJOU-SAMA, YOU'RE ALREADY A HIGH-SCHOOLER.

SHE'S JUST A CHILD, ISN'T IT?

DO YOU THINK

WHAT MARIA SAID IS JUST CHILD'S NON-SENSE?

YOU MEAN

...ABOUT BEATRICE-SAMA?

EVEN YOU CALL HER BEATRICE-SAMA

...KUMASAWA-SAN,

THIS BEATRICE IS JUST A GHOST STORY THE ADULTS MADE UP SO THAT WE WOULDN'T GO TO THE FOREST

...AT SOME POINT, MARIA CAME TO ENJOY IT, AND STARTED TO BEHAVE AS IF SHE REALLY EXISTED

IF YOU SAY SUCH THINGS, YOU'LL RECEIVE A PUNISHMENT

AFTER ALL, EATRICE-SAMA 'DOES' EXIST

HOO-HOOHO...

BUT THAT DOESN'T MEAN SANTA CLAUS REALLY EXIST

EVEN WITHOUT GEORGE-NII-SAN TELLING ME,

I WOULDN'T MAKE A FUSS THAT SANTA CLAUS DOESN'T EXIST, YOU KNOW?

...C'MON

THAT WON'T WORK ON ME

YES

MISTAKE...?

GOD DWELL IN ALL THINGS

BEATRICE-SAMAA DWELLS IN THIS ISLAND,

...LIKEWISE

THIS MANSION

...THAT'S A MISTAKE,

OJOU-SAMA

HOW-EVER,

IF YOU FORGET TO SHOW RESPECT, YOU'LL BE SURE TO RECEIVE PUNISH-MENT

...THIS DOESN'T APPLY ONLY TO BEATRICE-SAMA

.....HEE

IF THERE'LL BE PUNISHMENT, GREAT

SIMILARLY TO GOD,

BEATRICE-SAMA DOESN'T DO ANY HARM IF YOU HAVE RESPECT

IT'S LIKE SHE DOESN'T EXIST, AS YOU SAY, OJOU-SAMA

.....AH

OJOU-SAMA

YOU DID REALLY WELL TODAY

IF I CAN MEET HER, I WANT TO TRY IT...!

SHANNON, GOHDA-SAN

YOU TWO KNOW ABOUT BEATRICE, RIGHT?

.....?

W... WELL,

YES, I KNOW ABOUT HER, BUT

...WHY DO YOU ASK?

I'LL GO STRAIGHT TO THE POINT

DOES SHE EXIST?

THAT GHOST!

EH...

IF YOU ASK ME IF SHE EXISTS OR NOT

...I'D SAY SHE DOESN'T, BUT...

I...

..... PERHAPS

I AM SURE SHE EXISTS...

I...
I NEVER MET HER DIRECTLY, BUT...

HAVE YOU EVER MET HER?

WHY DO YOU THINK SHE 'EXISTS'!?

GOHDA-SAN, YOU ALSO NEVER MET HER, RIGHT?

O-

OF COURSE...

AND I SAW THE SILHOUETTE OF SOMEONE...

I FELT A STRANGE PRESENCE DURING THE NIGHT PATROL

YOU SAW IT WRONG OR MISUNDER-STOOD!

THAT'S YOUR IMAGI-NATION

...I DON'T LIKE THIS

.....
HOWEVER

...WELL...

...HM?

THERE'S NO WAY THERE WOULD BE SUDDENLY MORE RESIDENTS LIVING HERE SOMEWHERE I DON'T KNOW

ALSO, THERE'S SOMETHING LIKE

I LIVE IN THIS MANSION

AAH, THAT'S RIGHT, SOMETHING LIKE

TOO

WAIT A MINUTE.

REPEAT WHAT YOU JUST SAID

EH?

...YOU MEAN...

AB.. ABOUT THE NOBLE ROOM...?

YEAH, THAT RIGHT! ABOUT THAT NOBLE ROOM!

AT 2AM, BEATRICE RETURNS TO THE NOBLE ROOM.

SO YOU MUST NOT ENTER THERE

OR GET NEAR THERE

...IS THAT IT?

THAT!

THAT'S INTERESTING...!

IF YOU GO TO THE NOBLE ROOM AT 2AM,

ALL THE STORIES ARE FROM ONE'S OWN EXPERIENCE, WHERE THEY SAW OR HEARD SOMETHING THAT LOOKED LIKE BEATRICE

BUT THIS ONE IS DIFFERENT

YOU'LL BE ABLE TO MEET BEATRICE-SAMA...!

I... I WONDER ABOUT THAT...

OJOU-SAMA...

THEY SAY THAT THE SERVANTS WHO SPOKE ILL OF BEATRICE-SAMA WERE CURSED

NEEDLESS TO SAY THAT THE NOBLE ROOM

IS BEATRICE-SAMA'S ROOM...

THIS NOBLE ROOM

EVEN OJOU-SAMA WOULD BE BETTER OFF GIVING UP ON THAT IDEA...

WHERE IS THE KEY?

IS LOCKED AT THE MOMENT, RIGHT?

W-WE CANNOT D... DO SUCH A THING...!

YOU CAN OPEN IT WITH A MASTERKEY AS WELL, RIGHT? ..END ME ONE

OJOU-SAMA, TO GET NEAR A SINISTER PLACE OF YOUR OWN FREE WILL IS...

COULD IT BE THAT THE KEY IS IN THE KEY BOX...?

I... I THINK GENJI-SAMA KEEP IT ON HIS OWN CHAIR

EVEN IF YOU CAN'T LEND ME THE MASTER-KEY,

THERE'S ALWAYS THE KEY OF THE NOBLE ROOM

ANYWAY, I DECIDED

DON'T START CALLING THE HOUSE OF OTHERS SINISTER

...HEY HEY

LEND ME

ザザザ

IN

I EVEN BORROWED THE KEY

...WHAT KIND OF STUPID THING AM I GETTING INVOLVED?

WHEN SHE ASKS ME THAT

OJOU-SAMA...

HOW DID IT GO?

THERE'S NO WAY IN HELL ...I'D SAY I GAVE UP BECAUSE I WAS SCARED...

ゴゴゴゴゴゴ

OF ALL THINGS..

WHY DID THE WEATHER GET LIKE THIS..?

UNTIL 2AM

STILL 10 MINUTES

SORRY, BUT I'M ALSO STUBBORN

.....TIME TO GO

IF MOM FINDS ME HERE, THE SCOLDING WILL BE SEVERE.

ｽﾀｽﾀ

ﾀﾀﾀﾀ

ﾀﾀﾀﾀ

ﾋｭｳｳｳ!

ﾀﾀ

ﾀﾀ

SWISH

ドキ
ドキ
ドキ..!

ドキ
ドキ

WHAT WAS THAT, DAMN...

THIS IS GETTING MORE AND MORE RIDICULOUS

A FLASHLIGHT IN MY OWN HOME...?

I'M SO STUPID..

I SHOULD HAVE BROUGHT AT LEAST A FLASHLIGHT WITH ME ..

AAAH...

I CAN SEE IT.

THE NOBLE ROOM.

THIS ROOM WAS NEVER USED EVEN ONCE

HOWEVER, AS FAR AS I KNOW,

...THE NOBLE ROOM IS USED BY SPECIAL GUESTS...

WAS GIVEN THE RIGHT TO USE THIS ROOM...

NONE OF THE GUESTS THAT CAME TO VISIT THIS MANSION

...IT'S NOT LIKE I NEVER ENTERED THE NOBLE ROOM

DON'T MESS WITH ME

I CAN'T GO BACK

AFTER COMING ALL THE WAY HERE

A LONG TIME AGO,

I WAS PLAYING HIDE AND SEEK, EXPLORING AND PLAYING INSIDE THE HOUSE,

AND I WAS VERY CURIOUS ABOUT THIS ROOM THAT WAS NORMALLY NOT ENTERED

HOW-EVER,

AI WAS TOLD THAT THIS ROOM IS VERY IMPORTANT,

SO I MUST NOT ENTER WITHOUT A REASON. AFTER THAT, THEY MADE A RULE WHERE UNUSED ROOM SHOULD BE LOCKED

..THAT'S WHY

PERHAPS IT'S BEEN A DECADE SINCE LAST TIME

IT'S BEEN SEVERAL YEARS

SINCE I ENTERED THE NOBLE ROOM.




カチ
……

IF I'M CARELESS,

SOMEONE IS GONNA FIND ME.

WHAT TIME .. IS IT NOW?

I CAN'T SEE A CLOCK ANYWHERE

IS IT AN OFFERING.....?

...CREEPY...

WHAT IS THIS...?

WHA.....

NO

IT'S NOT LIKE THAT

.... TAKEN CARE OF?

ARE BEING TAKEN CARE OF BY THE SERVANTS EVERYDAY

MEANS THAT THIS DOLL AND THE OFFERINGS

THE FACT THERE'S NO DUST ON IT

NO...

THE OFFERING SAYS 'PLEASE, DON'T CURSE US'...

IT'S A WORSHIP

THIS IS RIDICULOUS...

... AM I SUPPOSED TO CLAP MY HANDS AND SAY 'PLEASE DON'T CURSE US'?

WHAT AM I DOING HERE

BEATRICE

..HUH

IS BEYOND RETARDED. I'M SHOCKED AT MYSELF.

LETTING THAT QUARREL WITH MARIA AFFECT ME UNTIL NOW

AND WANDERING AROUND IN THE NOBLE ROOM AT THIS HOUR

DID THIS WEIRD WITCH START TO LIVE IN THIS MANSION??

SINCE WHEN

AND ALSO THAT PORTRAIT AND EERIE EPITAPH AT THAT PLACE

THERE'S ALSO THE GHOST STORY THAT A WITCH LIVES IN THE FOREST, SO YOU MUST NOT GET NEAR THERE

SINCE IT SEEMS TO BE THE NAME OF HIS LATE MISTRESS,

IT CERTAINLY BECAME THE STORY OF HER GHOST HAUNTING THE MANSION

...GRANDFATHER IS ALWAYS SCREAMING: 'BEATRICE, BEATRICE'

MADE BEATRICE'S NAME MORE AND MORE EERIE

...AND ITS CONTENT THAT REMINDED OF A SACRIFICE RITUAL

AND THE WITCH BEATRICE STARTED TO EXIST

ALL THOSE THINGS, AT SOME POINT, GOT MIXED

IT'S ALL A GHOST STORY— SOMEONE MADE, A FICTITIOUS BEING

AND YET... AFTER THE PORTRAIT WAS HUNG,

SHE SUDDENLY TOOK SHAPE,

AND WE STARTED TO BEHAVE AS THOUGH SHE WAS HERE SINCE A VERY LONG TIME AGO

...THE REASON I CAN'T BELIEVE IN THE BEING CALLED BEATRICE

IS BECAUSE I KNOW SHE IS A FICTITIOUS BEING BORN FROM THE FUSION OF SUCH STORIES

THAT IS

CREEPY

THE SERVANTS RESPECT HER AS THOUGH WORSHIPPING A HOUSEHOLD SHINTO SHRINE

MARIA CALLS HER HER BEST FRIEND

IT'S ABSURD AND CREEPY



うみねこのなく頃に散 EP7 2　おわり


REAL UMINEKO FANS WILL ALSO
RUN TO BUY THE MANGA!


WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: cookie
http://wtdnd.wordpress.com/